

SPECTACLES  
EXPOSANTS  
TIRAGE D'UN VOYAGE A TOUS LES JOURS

le soleil  
vous invite à  
L'EXPOSITION  
de VALLEYFIELD

en collaboration avec LA CHAMBRE DE COMMERCE DE VALLEYFIELD

# "HORIZON'84"

10-11-12-13 MAI à l'ARÉNA du CEGEP de VALLEYFIELD



Plus de \$110,000 amassés

## Le Téléradiothon fracasse un autre record



La joie était à son comble à 20 heures samedi au terme du Téléradiothon du Club Rotary de Valleyfield. Des centaines de personnes ont entonné le chant de clôture en compagnie de Michel Millard, Jean-Claude Billette, Michel Lecompte et Marcel Larivière. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Plus de 3,000 personnes ont défilé au Club de curling vendredi et samedi. Les spectacles ont été nombreux, variés et de qualité. Les France Danyels et Jean Pierre Leduc. Michel Millard et Marcel Larivière ont abattu de l'excellente besogne. Ils ont été secondés par

mentalité de la communauté. On l'attend et on y participe. Les gens s'impliquent et c'est une grande fête du bénévolat" a expliqué Me Lecompte.

Le président évalue à plus de 2,000 les personnes qui ont pris part bénévolement au Téléradiothon en tant qu'organisateurs, au niveau des spectacles, de la technique, de la réalisation des décors, de la sollicitation, de la cueillette, du restaurant, de la sécurité, etc.

Aucun objectif n'avait été fixé mais intérioritément chacun espérait que le record de l'an dernier soit fracassé. Il l'a été. La pression repose maintenant sur les épaules de Pierre Beauchamp, celui qui assumera la présidence du Télé-

Suite à la page A-14

## Topper Dress ferme ses portes

La manufacture de couture Topper Dress située sur la rue Victoria fermera ses portes le 18 mai. Il s'agit d'une entreprise implantée à Valleyfield depuis plus de 40 ans.

par Marthe Martel

Topper Dress est la propriété de M. Arnold Silverman de Montréal. Celui-ci possède une autre entreprise du genre à Montréal qui demeurera ouverte. Topper Dress doit fermer ses portes à cause d'un manque de commande a expliqué au SOLEIL la contre-maitresse, Mme Brisebois.

Vingt-deux employés, syndiqués à l'Union des travailleuses du vêtement pour dames, travaillaient chez Topper Dress. Un premier groupe a été mis à pied le 6 avril. Un second l'a été le 20 avril et un dernier le sera le 18 mai. Topper Dress met à pied des employés qui étaient à son service depuis près de 25 ans. Aux dires de Mme Brisebois, il sera difficile pour les travailleuses de se trouver une nouvelle place dans la région. Une annonce appa- raisait dans le Soleil, la semaine dernière, spécifiant que l'édifice abritant Topper Dress était à vendre.

par Normand Morand

Plusieurs personnes étaient sceptiques quant à la réussite du Téléradiothon, édition 1984. Elles savaient que le succès était assuré mais le fameux montant de \$91,000 recueilli l'an dernier allait-il être dépassé? A 20 heures samedi, au terme de 24 heures consécutives de sollici-

tation sous toutes les formes, le grand panneau dressé sur la scène du Club de curling de Valleyfield indiquait que la formidable somme de \$108,531 avait été amassée. Un autre record était donc battu lors de la sixième édition du Téléradiothon du Club Rotary de Valleyfield. "D'autres montants sont entrés dimanche

et nous pensons atteindre le montant de \$111,000" a déclaré lundi le président de cet événement Me Michel Lecompte. Rappelons que l'argent amassé sera réparti entre la Fondation du Cœur du Centre hospitalier, l'Association régionale des loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest, les associations du baseball et

du hockey mineur de Valleyfield ainsi que le Club de patinage artistique de Valleyfield. "C'est tout simplement extraordinaire" a lancé le président qui est demeuré au poste pendant 42 heures d'affilée. Epuisé, il l'était mais sa satisfaction devant la mission accomplie demeurera plus longtemps que la fatigue qui s'estompera d'ici quelques jours. Notons que deux autres rotariens n'ont pas fermé l'œil pendant toute la durée du Téléradiothon, il s'agit de Clément Beaudin (c'était un point d'honneur pour lui) et Serge Lecompte.

40,000 copies  
Office de la Distribution Certifiée

# le soleil

DU ST-LAURENT

L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec

Deservant les régions de: VALLEYFIELD, SOULANGES, ORMSTOWN, HUNTINGDON



MERCREDI 2 MAI 1984  
29e Année - No. 7  
66 pages

L'OUEST CANADIEN avec americanada  
DEPART SPECIAL DE GROUPE 23 JOURS  
30 JUIN 1984 AU 22 JUILLET 1984  
\$1,485.00 PAR PERSONNE  
OCCUPATION DOUBLE  
maurice lapointe inc.  
45 ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-1475

En présence de 1,200 personnes

## Le cardinal Léger célèbre ses 80 ans à Valleyfield



Le cardinal Paul-Emile Léger est né à Valleyfield en 1904. Il fut aussi curé de la paroisse Ste-Cécile et vicaire général. Mercredi dernier, il prononça une homélie remplie d'émotion et d'espoir. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

par Normand Morand

Une manifestation à la fois grande et touchante a eu lieu mercredi soir dernier à la cathédrale de Valleyfield. Le cardinal Paul-Emile Léger y célébrait son quatre-vingtième anniversaire de naissance et le 34e anniversaire de son ordination épiscopale.

1,200 personnes ont été témoins de cette célébration empreinte d'émotions et de ré-

joissances. Les orgues de la cathédrale ont vibré de toute leur puissance et les chorales des paroisses Ste-Cécile et Notre-Dame de Bellefleur ont chanté l'Alleluia pour saluer l'entrée de l'illustre visiteur accompagné de l'évêque Mgr Robert Label et d'au moins vingt prêtres.

Mgr Label a terminé en adressant des souhaits et des remerciements "à ce vaillant apôtre de la foi pour tout ce qu'il a accompli dans l'église, à travers le monde".

Une salve d'applaudissements nourris ont accueilli ces paroles et ont proclamé l'admiration de l'auditoire pour celui que l'on appelle le "prince de l'Eglise québécoise".

Suite à la page A-14

## Deux nouveaux candidats



Deux nouveaux candidats à l'investiture Progressiste-Conservatrice dans le comté de Beauharnois-Salaberry annonceront incessamment leur intention de briguer les suffrages. Il s'agit de MM. Guy Berthiaume et Hubert Leduc. Rappelons que le maire de Beauharnois Jean-Guy Hudon s'est lancé dans la course la semaine dernière. D'autre part, soulignons que M. Jean-Jacques Cardinal a confirmé qu'il ne serait pas candidat.

avis

Vous trouverez dans cette édition de le soleil des cahiers spéciaux d'annonce de:

mart

Woolco

J.S. GOSSELIN

## Un accroc au règlement?



Le conseiller Roger Lécuyer a révélé que sa "fierté en avait pris un coup" en voyant cette installation sur la rue St-Laurent. Il s'est demandé comment un permis avait pu être émis. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

par Normand Morand

"Ma fierté en a pris un coup quand j'ai vu ce vieux autobus installé sur un terrain de la rue St-Laurent" a lancé le conseiller Roger Lécuyer mardi soir dernier lors de l'assemblée régulière du conseil municipal.

Le conseiller s'est demandé comment un permis avait pu être accordé sans contrevenir au règlement d'urbanisme 795.

simplement pas d'allure" a-t-il précisé.

Notons que le vieux autobus a été installé à cet endroit afin de devenir un "stand à hot-dogs". Le gérant Gaétan Rousseau a indiqué qu'il était pour voir au problème et faire corriger la situation s'il y a lieu.

## Le conseil municipal cède au sujet des manèges La Chambre de Commerce remporte une victoire

par Normand Morand

Suite à une discussion publique qui a duré plus de quarante-cinq minutes et à un vote, le premier vote à être pris à la table du conseil municipal de Valleyfield depuis novembre dernier, la Chambre de Commerce a eu gain de cause et elle pourra installer des manèges à proximité de l'aréna lors de l'exposition commerciale qui aura lieu la semaine prochaine.

Le conseil municipal a donc fait volte-face mardi dernier lors de



Le conseiller municipal du district Louis-Quevillon, Jeannot Marcell a proposé que le conseil revienne sur sa décision et qu'il autorise l'installation des manèges lors de l'exposition commerciale. (Photo Le Soleil)

son assemblée régulière lorsqu'il a accepté de rescinder la résolution adoptée le 13 février qui refusait à la Chambre de Commerce l'installation de manèges.

Le conseiller Jeannot Marcell a proposé que la rue Nicholson entre les rues Wilfrid et Clermont soit fermée pendant la tenue de l'exposition commerciale afin de permettre l'exploitation de manèges.

Son collègue Roger Lécuyer a demandé le vote et il fut appuyé

Suite à la page A-14

Insatisfait de l'application du rapport Beaudry

## Le syndicat d'Expro demande au ministre d'intervenir

par Marthe Martel

Le Syndicat des travailleurs d'Expro demande au ministre du Travail, Reynald Fréchette, d'intervenir afin que la compagnie mette en application les recommandations contenues dans le rapport Beaudry. Le syndicat a donné une conférence de presse jeudi pour annoncer qu'un télégramme avait été envoyé à cet effet.

Le syndicat considère que la compagnie est davantage intéressée à améliorer le confort personnel de ses cadres supérieurs et à augmenter la production qu'à garantir la sécurité des travailleurs. "Cette situation a pour résultat que



Paul Cossette, président de la CSN, Gilles Garand, conseiller syndical, Marc Lavolette, vice-président du syndicat d'Expro et Gilles Légriger, membre de l'exécutif avancé qu'Expro n'a pas respecté les détails contenus dans le rapport Beaudry. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Suite à la page A-14

Swanston INC.  
FLEURISTE  
L. PHILIPPE BILLETTE, PROPRIÉTAIRE  
31 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-3850

PLACE ALEXANDRE  
41 ALEXANDRE VALLEYFIELD  
FACILITE DE STATIONNEMENT

NETTOYEUR ALEXANDRE  
SERVICE 1 HEURE  
NETTOYAGE PROPRE ET SANS ODEUR  
41 ALEXANDRE VALLEYFIELD • 371-9027



# Hubert Leduc sera-t-il candidat à l'investiture conservatrice le 27 mai?

par Normand Morand  
Depuis plusieurs mois, des rumeurs circulent dans Beauharnois - Salaberry

concernant l'éventuelle candidature de Hubert Leduc à l'investiture conservatrice. Le Soleil a mentionné son nom à

plusieurs reprises sans qu'il ait été possible de vérifier la nouvelle. Selon des militants conservateurs, l'annonce de la can-

didature de Leduc serait imminente à la suite du désistement imprévu de Jacques Cardinal, peu avant Pâques.

## CARRIÈRE QUI A FAIT SES PREUVES

Dans sa carrière consacrée principalement au développement économique, tant à Ottawa qu'à l'étranger, Hubert Leduc a participé directement aux discussions préliminaires, aux négociations, à la planification ou à la réalisation de plus de 30 projets dont la valeur globale dépasse \$800 millions. Ces différents projets, tous parachevés ou en voie de l'être

comprennent des barrages, des lignes de transport d'énergie électrique, des ponts, des routes, des chemins de fer, des parcs d'entretien routier, des installations portuaires, des études géophysiques

aéroportées, une usine de traitement des bois, un programme de protection des végétaux, un programme d'essai-nissement du bétail, des collèges, des facultés universitaires et le centre de rééducation des handicapés

fondé par le cardinal Léger.

UN EXPERT EN DEVELOPPEMENT ENFONCEMENT ENRACINE DANS LA REGION

Repondant aux préoccupations de personnes qui n'osaient pas s'exprimer publiquement sur la question de la réforme du transport dans la région montréalaise en 1982, Hubert Leduc déposa à la Commission parlementaire de l'Assemblée nationale un mémoire intitulé: "Pour un transport communautaire dans Beauharnois - Salaberry". Le document qui représentait l'essentiel des travaux qu'il avait réalisés jusqu'à la mort du notaire Leduc, en 1958, serait aujourd'hui dans les mains de certains adminis-

trateurs municipaux que préoccupe la question du transport dans notre région.

Advenant l'élection de Leduc à l'investiture, notre interlocuteur nous signale que ce serait la première fois que Beauharnois - Salaberry aurait un candidat ministériel qui connaît déjà le gouvernement fédéral.

Cette qualité a toujours fait défaut à tous nos députés depuis le début de la Confédération, que ce soit Maxime Raymond, Robert Cauchon, Gérard Bruchési ou Gerald Laniel. "Le temps qu'ont perdu nos députés à se familiariser avec le fonctionnement du gouvernement fédéral a toujours permis aux

autres qui étaient préparés de prendre les devants et de nous faire manger les croûtes" a dit ce partisan. Leduc a-t-il ajouté, "est le seul candidat en lice qui connaît le gouvernement fédéral par expérience".

REACTION DE L'INTERESSE

Rejoint à son bureau à Ottawa, Hubert Leduc a déclaré qu'il était sensible aux attentes des conservateurs de Beauharnois - Salaberry, mais que son statut de fonctionnaire ne lui permettait pas de confirmer ou d'infirmer les rumeurs de sa candidature. Pressé de questions, il a répondu qu'il ne pourrait pas faire de déclaration publique tant qu'il n'aurait pas obtenu au préalable un congé sans solde de la Fonction publique fédérale.

# Marcelle Trépanier invitée à "Pierre Nadeau rencontre..."



par Normand Morand.

L'ex-maire de Valleyfield, Mme Marcelle Trépanier, n'a rien perdu de sa popularité malgré la défaite qu'elle a essuyée en novembre dernier. Ainsi, jeudi dernier, elle était l'invitée lors de l'émission "Pierre Nadeau rencontre..." diffusée sur les ondes de Radio-Québec.

Mme Trépanier paraissait en grande forme et pas du tout amère du résultat des dernières élections municipales. Elle a répondu aux nombreuses questions de l'animateur avec assurance tout en demeurant une fière ambassadrice de la ville de Valleyfield.

Elle a révélé qu'elle fut la première femme à être maire d'une ville

de l'importance de Valleyfield. Mme Trépanier a rappelé qu'elle a d'abord été conseillère municipale avant de briguer les suffrages à la mairie. "Le monde municipal est tout un monde et c'est plus facile pour un conseiller de devenir maire", a-t-elle expliqué.

Marcelle Trépanier ne s'affiche pas comme une féministe à l'extrême. Elle soutient que la femme complète l'homme et qu'elle doit continuellement relever des défis. "Crier ne donne rien. Il faut poser des gestes. C'est ce que j'ai fait" a déclaré celle qui fut maire de Valleyfield de 1975 à 1983.

Elle a indiqué qu'elle a été élue maire parce qu'elle avait travaillé avec acharnement. Son éducation a été conservatrice mais très tôt elle s'est impliquée dans le milieu communautaire. Ses parents et grands-parents étant des gens d'affaires, Marcelle Trépanier s'est hâtivement intéressée à la vie sociale de la municipalité.

Toutefois, c'est Mme Thérèse Casgrain qui l'a incitée à se lancer en politique. "Elle voulait que je fasse de

la politique provinciale ou fédérale. D'ailleurs, on m'a déjà offert de poser ma candidature. Toutefois, c'est le municipal qui m'intéressait. La politique municipale permet à l' élu de demeurer chez lui et de ne pas s'exiler à Québec ou à Ottawa. J'ai ma famille, j'ai des enfants et même des petits-enfants et j'aime bien recevoir. Alors, j'ai consacré mes énergies au palier municipal" a-t-elle précisé.

Mme Trépanier a brièvement parlé de l'histoire de Valleyfield avec le vieux canal Beauharnois et l'implantation de Montréal Cottons (Dominion Textile aujourd'hui).

L'ex-maire n'a pas manqué de soulever le problème de l'eau potable qui sera bientôt réglé avec l'avènement de la nouvelle usine de filtration. Elle a fait remarquer que le projet coûterait la moitié moins que le projet original et qu'il a été mis en marche sous son administration. D'autre part, elle a parlé avec fierté de l'implantation du parc industriel. En somme, on sent encore chez Mme Trépanier que lapolitique ne la laisse pas insensible.

Actuellement, elle s'occupe de la Chambre de Commerce de Valleyfield, des H.L.M. et elle est vice-présidente de l'organisation du congrès mondial de l'Association des villes-jumelées qui aura lieu à Montréal en septembre.

Concernant les jumelages, Mme Trépanier a noté que Valleyfield était jumelée avec les villes de Safi au Maroc et de Garoua au Cameroun. Elle a été inspirée par l'ex-maire de Granby, M. Boivin, qui a toujours préconisé le jumelage des villes. Mme Trépanier soutient que les jumelages n'ont pas uniquement un objectif culturel mais qu'ils peuvent provoquer des retombées économiques.

Les téléspectateurs qui connaissent bien Mme Trépanier ont constaté qu'elle avait habilement dit ce qu'elle avait à dire, qu'elle avait su passer son message.



A l'occasion de sa visite à Valleyfield, Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger a été accueilli à l'évêché par Mgr Label et quelques prêtres du diocèse de Valleyfield. Assis, de g. à d. Mgr Robert Label, le Cardinal Léger, l'abbé Garcia Jeannotte et M. le chanoine David Mailloux. Debout, de g. à d.: le chanoine Georges Quenneville, de St-Anicet; le chanoine Yvanhoe Julien, de St-Polycarpe; le chanoine Lucien Bélanger, St-Anicet; le chanoine Robert Tremblay V.E. chancelier, M. Hubert Julien, curé de la paroisse Cathédrale, l'abbé Frédéric Amyot, Mgr Lucien Beauchamp, l'abbé Henri Dumouchel, l'abbé Albert Bergevin et l'abbé Fidèle Maure. (Photo Le Soleil)

# Guy Berthiaume candidat à l'investiture Progressiste Conservatrice

par Normand Morand

Le président administrateur général de la Société du port de Valleyfield, M. Guy Berthiaume devrait confirmer jeudi lors d'une conférence de presse qu'il sollicitera l'investiture Progressiste Conservatrice dans le comté de Beauharnois - Salaberry quand aura lieu l'assemblée du 27 mai à St-Timothée.

Les militants qui soutiennent la candidature de M. Berthiaume sont Marc Trépanier, Yvon Dubé, Paul De Repentigny, André Lefebvre, Hervé Brisebois, Jean Jacques Cardinal, Marcel Maheu, Jean Laplante, M. et Mme Adéodat Beauchamp, Jacques Guilbault, Léo

Montreuil et Roger Lessard.

"Promoteur hors-pair et étant reconnu tant aux niveaux municipal que régional pour mener à bien les dossiers qu'il entreprend, M. Berthiaume semble rallier une partie importante des membres de l'association conservatrice du comté" a déclaré un porte-parole.

Convaincus que la victoire est possible, les militants estiment que M. Berthiaume pourrait remporter la victoire dans Beauharnois - Salaberry, siéger au Parlement et défendre les intérêts de la région. "Il ne se contentera pas d'être un député d'arrière-banc et de regarder

filer le train. Les dossiers économiques seront sa grande préoccupation.

D'ailleurs, ajoute le porte-parole du parti, sa formation universitaire et sa force de caractère en feront un guerrier redoutable".

M. Berthiaume est diplômé de l'Université de Montréal en économie, de l'Université de Kitchener en développement économique, des H.E.C. en gestion financière et de l'Université de Québec en aménagement du territoire. De plus, il a fait un stage de quelques années dans l'armée canadienne au sein du Royal 22e Régiment à titre d'officier-capitaine.

# La Société Canadienne du Cancer Les services offerts aux personnes atteintes de cancer

En plus de la recherche, de l'éducation et de la prévention, La Société Canadienne du Cancer assure un bien-être aux patients atteints de cancer.

La Société Canadienne du Cancer fournit des pansements, des sacs à colostomie temporaire, des bavoirs aux laryngectomisés et des prothèses temporaires aux mammectomisés.

La Société, grâce à ses bénévoles, visite sur demande les personnes ayant subi une mammectomie. La bénévole apporte un support moral à la patiente et lui remet une prothèse temporaire et un livret contenant les conseils pratiques à son rétablissement.

Pour les patients économiquement faibles, la Société offre une aide financière à

l'achat de perruque pour les personnes ayant perdu leurs cheveux à la suite de traitements de chimiothérapie. De plus la Société aide à défrayer une partie des frais de transport

pour se rendre dans un centre de traitements. Pour renseignements supplémentaires, s'adresser à Madame Noella Leduc, responsable du bien-être pour la section Valleyfield au numéro 371-9912.

# Soccer sénior

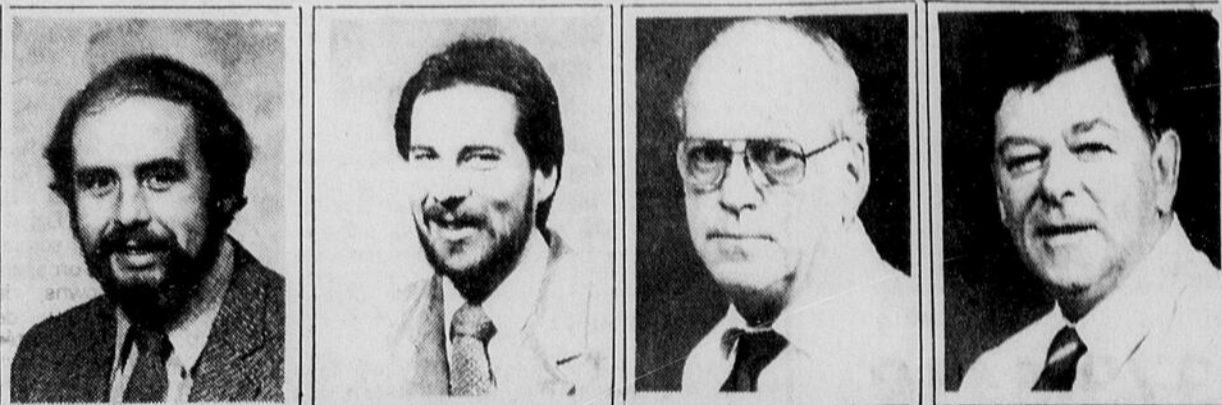
Cette année encore le soccer sénior revit. Vous êtes invités à venir voir inscrites les dimanches 6 et 13 mai au terrain de l'école Edgar Hébert à compter de 10 heures le matin jusqu'à midi. Les frais d'inscription sont de 50\$, payables en deux versements. Le premier versement ayant pour échéance le 13 mai et le deuxième versement, le 1er juillet. Nous profitons de

l'occasion pour réunir les joueurs et organiser une pratique - partie amicale afin de se préparer pour la partie d'étoiles entre le Juvénile de l'ASV et le Sénior de l'ASV. Cette partie est prévue pour le dimanche 3 juin 1984 au terrain de l'école Hébert; l'heure de la rencontre reste à déterminer. Pour renseignements, contacter Jean François Morin à 371-8845.

# VENTE PRE-SAISON ESTIVALE

La Meublière  
PLANTE & CLERMONT

RÉSERVEZ PENDANT QUE LE CHOIX EST EXCELLENT



JEAN CHAREST co-propriétaire

LUC CLAIRMONT co-propriétaire

LUCIEN DESROCHERS VENDEUR

ROBERT MUDIE VENDEUR



## ENSEMBLE COMPRENANT:

- 1 PARASOL 8 PIEDS
- 1 GRANDE TABLE OVALE 48" x 36"
- 4 CHAISES AVEC DOSSIERS HAUTS
- 1 BASE DE CIMENT (CHAISE ET PETITE TABLE EN OPTION)

VALEUR \$1075.00

Spécial La Meublière

**\$889.00**



## ENSEMBLE COMPRENANT:

- 4 CHAISES
- TABLE
- PARASOL 7 1/2
- 1 BLOC DE CUISINE

Valeur \$625.

Spécial La Meublière

**\$498.**



## ENSEMBLE "MALI" COMPRENANT:

- 1 TABLE "WERZALIT" 48"
- 4 CHAISES
- 1 BASE EN CIMENT (CHAISE LONGUE EN OPTION)

VALEUR \$935.00

Spécial La Meublière **\$779.00**



## ENSEMBLE Montebello

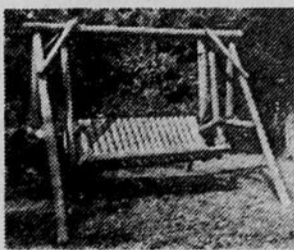
TOUT LE CACHET DE LA VANNERIE INTERPRETEE DANS UN STYLE CONTEMPORAIN

- 1 TABLE RONDE EN METAL 42"
- 1 PARASOL 7 1/2
- 4 CHAISES
- 1 BASE EN CIMENT (CHAISE LONGUE EN OPTION)

VALEUR \$669.00

Spécial La Meublière

**\$559.00**



Balancoire 6'

Valeur \$210.00

Spécial

La Meublière

**\$169.**



Table ronde 48"

avec 4 bancs arrondis

Valeur \$210

Spécial

La Meublière

**\$169.**



1 causeuse

2 chaises

1 table à café

Valeur \$210

Spécial

La Meublière

**\$169.**

# MAGASINS

A VOTRE DISPOSITION DANS LA REGION MEILLEUR SERVICE POUR LA MEILLEURE QUALITE

257 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY 691-2811

22 RUE LAMBTON  
ORMSTOWN 829-2326

17 DU MARCHE  
VALLEYFIELD 373-4855



PLANTE & CLAIRMONT

PLAN MISE DE COTE

# lettre ouverte

## Dans les écoles secondaires de Valleyfield, les personnels s'occupent de l'affectif

Monsieur Bélanger, Dans une entrevue que vous accordiez à la journaliste Marthe Martel du Journal Le Soleil et parue dans l'édition du mercredi 18 avril 1984 à la page D-1, vous commentiez: "PERSONNE DANS LES ECOLES NE S'OCCUPE DE L'AF-FECTIF". En tant que conseiller d'orientation dans l'une de ces écoles, la polyvalente Baie St-François de

Valleyfield, je me sens professionnellement visé par vos propos et je vous demande de prendre en considération certains faits. Lorsque à la polyvalente, nous rencontrons individuellement durant le mois d'août des élèves venus modifier leur choix de cours, est-ce que vous croyez que nous le faisons d'une façon mécanique en changeant simplement

un numéro de cours, ou en reclassant ces élèves sans tenir compte de leurs réussites, leurs aptitudes, leurs aspirations, leurs préférences, leurs limites qui sont quelques-unes des composantes affectives d'un élève? Près de huit cents (800) élèves pourront vous dire dans quel climat nous les avons aidés. Lorsqu'en octobre, avec les élèves, leurs professeurs, leur directeur, nous étudions à nouveau le choix de cours d'un élève pour révision, est-ce que vous croyez que nous les classons comme des oeufs: (petits, moyens, gros) ou si nous n'essayons pas plutôt de leur éviter une situation scolaire déplaisante pour le reste de l'année? Une centaine d'élèves pourront vous commenter de quelle façon LES PERSONNELS de la polyvalente les reçoivent, discutent avec eux, cherchent des solutions avec eux, leur en proposent tout en respectant leur opinion et le cadre scolaire.

Lorsqu'au cours de l'année, nous rencontrons en groupes les élèves pour leur permettre de mieux connaître leurs préférences, leurs traits de caractères ou leurs aptitudes, peut-on qualifier ce genre d'interventions de préoccupations d'ordre affectif? Nous, nous considérons que oui. Environ mille cinq cents (1 500) élèves

bénéficient de ce service à chaque année. Je pourrais vous énumérer d'autres interventions de groupe que nous, du service d'orientation, faisons pour aider les élèves, pour leur permettre de mieux se connaître, d'identifier leurs besoins ou simplement pour vérifier une décision prise ou en voie de se prendre. Toutes ces interventions se font avec un souci de l'évolution psychologique et affective de l'élève. Cependant nous considérons que ces interventions ne sont pas suffisantes pour répondre à des besoins spécifiques des élèves et c'est pourquoi notre bureau est ouvert aussi à la consultation individuelle tout au cours de l'année. Les quelques six (600) à sept cents (700) élèves qui sont venus me rencontrer témoignent de la considération apportée à l'écoute de leurs problèmes et à la recherche d'une solution individuelle et adaptée à chacun. Je ne possède pas de solution informatisée pour répondre à chacun. Croyez-vous, Monsieur Bélanger que nos bureaux seraient aussi achalandés si nous ne répondions pas vraiment aux besoins de ces élèves? En vous énonçant ces faits, je ne prétends pas avoir le monopole et l'exclusivité d'un souci de la dimension affective de nos élèves. Ces préoccupations me

semblent partagées par plusieurs de mes collègues de travail que ce soit le directeur, le professeur, l'animateur de loisir, l'infirmière, la secrétaire ou toute autre personne oeuvrant auprès de l'élève. Bien sûr, Monsieur Bélanger, comme tout être humain, il nous arrive d'avoir nos moments d'impatience, de faire des erreurs, que voulez-vous nous ne sommes que des humains avec nos limites, mais aussi avec notre bonne volonté et c'est pourquoi je m'inscris en faux lorsque vous clamez que: "PERSONNE DANS LES ECOLES NE S'OCCUPE DE L'AF-FECTIF". Peut-être n'êtes-vous pas conscient, Monsieur Bélanger qu'à la commission scolaire une équipe de consultants en relations humaines oeuvrent dans les écoles: ce sont des psychologues, des conseillers d'orientation, travailleuses sociales, contrôleuses des absences, infirmières, orthopédagogues, et bien d'autres dont la tâche principale et la préoccupation première sont d'accompagner l'élève tout au long de son développement et de l'aider à surmonter les difficultés qu'il rencontrera tout au cours de son cheminement scolaire. Et vous croyez qu'aucune de ces personnes ne S'OCCUPE DE L'AF-FECTIF. Ignorez-vous l'existence de ces personnes dans les écoles ou ignorez-vous la nature du travail de ces personnes? Pourtant ce sont vos collègues de travail, Monsieur Bélanger. Bien sûr, nous n'avons pas la prétention de répondre à tous les besoins des élèves (il nous faudrait l'aide du Saint Esprit pour y arriver.)

S'OCCUPE DE L'AF-FECTIF". Je trouve toutefois qu'il y a un fossé entre votre perception et la réalité. Sommes-nous sur la même planète? Travaillons-nous dans la même ville? Sommes-nous dans les mêmes écoles? Votre affirmation, Monsieur Bélanger, m'apparaît radicale et dépourvue et de nuances et de fondements. Je comprends que vous vous cherchiez une place au soleil, mais si vous vous préoccupez vraiment de l'affectif, prenez en considération l'atteinte faite AUX PERSONNELS des écoles lorsque vous affirmez que "PERSONNE DANS LES ECOLES NE S'OCCUPE DE L'AF-FECTIF". Quant à la simple charité chrétienne, je laisse ce sujet à votre bonne conscience... Monsieur Bélanger.

Il se pourrait, Monsieur Bélanger que vos attentes par rapport à la dimension humaine de nos interventions soient à un niveau si élevé qu'il vous laisse croire que "PERSONNE DANS LES ECOLES NE S'OCCUPE DE L'AF-FECTIF".

André Gadoury conseiller d'orientation Polyvalente de la Baie St-François Commission scolaire de Valleyfield.



Dimanche avait lieu un encan au profit de la Fabrique Sacré-Coeur de Valleyfield. L'encanteur Claude Quenneville a conduit l'événement de main de maître en présence de plusieurs centaines de personnes. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

**Me ALAIN BRASSARD**  
avocat  
39 Jacques-Cartier  
Valleyfield  
**371-4320**  
Adhérent à l'Aide Juridique

Reservez-tôt pour Le  
**Brunch de la Fête des Mères**  
RESTAURANT  
Vos hôtes  
Francine et Michel  
de Villemure  
700 Principale  
Coteau au Lac  
Québec  
JOP 180  
Route 401-20  
Tel. (514)  
763-5743  
Reservez tôt  
pour le  
souper  
**763-5743**

### Avertissement à Conrail Des secousses sismiques

par Normand Morand. Le conseil municipal de Valleyfield a adopté une résolution demandant à la compagnie ferroviaire Conrail de respecter la limite de vitesse imposée à 10 km heure dans les zones urbaines. Le conseiller Gilles Clément qui a formulé la résolution a soutenu qu'à deux occasions, les policiers avaient établi que les convois circulaient respectivement à 35 et 15 km heure dans la ville de Valleyfield. "Les citoyens de la rue Armand Frappier et de la Terrasse Lor-

**SEMAINE DU 30 AVRIL AU 5 MAI**

<b>CREVETTES DE MATANE</b> <b>7.94 LB</b> <b>17.50 KG</b>	<b>FILET DE MORUE</b> <b>2.15 LB</b> <b>4.74 KG</b>
---	---

**POISSONNERIE R. LANCTOT INC.**  
FRUITS DE MER - IMPORTATION  
67 LASNIER VALLEYFIELD 371-8446  
(PRÈS DU METRO LANCTOT)

**VENTE 4<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE**  
Venez fêter avec nous

**3 jours seulement**  
jeudi-vendredi-samedi 3-4-5 mai 1984  
**10% DE RABAIS**  
sur toute la marchandise en magasin  
excellent choix de chapeaux  
Merci à notre clientèle  
Bonne Fête à toutes les mamans  
Lise et le personnel

**Dans vos clubs de service cette semaine...**



Lors d'un de ses soupers, le Club Optimiste de Valleyfield recevait comme conférencier invité, M. Gaston Emond, qui a participé au dernier triathlon. M. Emond et M. Yvan Marcoux, président du Club Optimiste de Valleyfield, ont eu alors l'occasion d'échanger. (Photo Le Soleil)



Lucie Mercier a donné dernièrement devant les membres du Club Kiwanis une intéressante conférence sur la "ROBOTIQUE". Sur la photo Pierre MacKay, Louise et Jacques Ringuette ont bien voulu remercier l'invitée. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Le 21 avril, le Club Optimiste de Valleyfield donnait comme prix de présence à sa soirée dansante, une semaine pour quatre personnes dans un condominium de luxe situé dans les Laurentides. C'était une gracieuseté de Développement Valensol Inc. M. Marcel Langlois de Valensol a procédé au tirage en compagnie de MM. Yvan Marcoux et Sylvio Mercier du Club Optimiste de Valleyfield. (Photo Le Soleil)



Dimanche, se tenait à St-Roch de l'Acigian, l'exposition provinciale Quoffilex 84. Sur la photo, on reconnaît dans l'ordre: Jacques Leduc, président Club Optimiste de St-Zotique, Yves Charron qui se méritait le trophée Bruno Valois, Jean-Luc Bélanger, gouverneur du District centre du Québec et Georges Dedericks, président de la philatélie. (Photo Le Soleil)



Le Club Richelieu de St-Louis de Gonzague tenait récemment un concours littéraire. Les gagnantes ont été deux étudiantes de la polyvalente Arthur-Pigeon d'Huntingdon. Il s'agit d'Isabelle Plourde, Sec III de Franklin et de Nathalie Dumont, Sec IV d'Ormstown. Le président du club Léo Dubuc a remis un chèque de \$75 à chacune des participantes en présence de Jean-Pierre Tremblay, membre du jury et du responsable du concours Pierre Roberge. Notons que Marcel Brisebois, absent sur la photo, était également membre du jury. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



Le Dr. Gilles Racicot prononçait une conférence sur les visuels et les auditifs lors du dernier souper du Club Féminin Les Abeilles. La vice-présidente Pauline Hébert a félicité le conférencier tandis que Marjolaine St-Onge le présentait et Lucette Shannon le remerciait. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



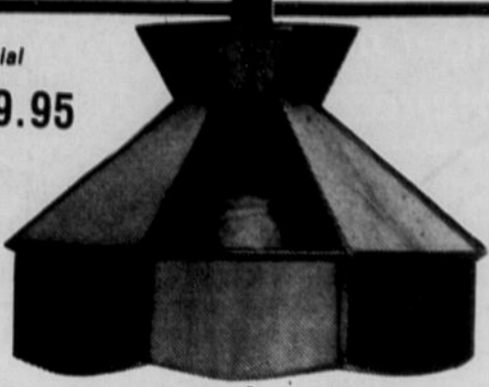
boutique  
**éminin Pluriel**  
365 boul. du HAVRE  
VALLEYFIELD 371-7900



# la maison Besner

18 NICHOLSON  
VALLEYFIELD  
**373-8280**

Spécial  
**\$59.95**



Nous souhaitons une  
Heureuse Fête des  
Mères à toutes les  
mamans.

## DEPARTEMENT DE... ... L'ELECTRICITE

A  
L  
U  
M  
I  
N  
I  
E  
R  
E  
B  
E  
S  
N  
E  
R  
E



Choix varié  
de jolis  
miroirs  
et cadres

CADRANS  
à partir de **\$29.95**

## NOUS EMBALLONS JOLIMENT ET GRATUITEMENT TOUS VOS CADEAUX

## La boutique "Fin Gourmet"



JEUX de BOITES

Plusieurs suggestions  
de cadeaux  
pour la Fête  
des Mères

ROSTI  
USTENSILES  
Spécial  
**\$10.95**



Spécial QUICHE  
**\$12.95** LORRAINE



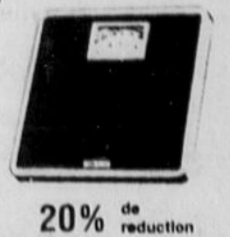
BOLS à MELANGER ROSTI  
Spécial **\$16.77**  
CHOIX DE  
BOUILLIRES



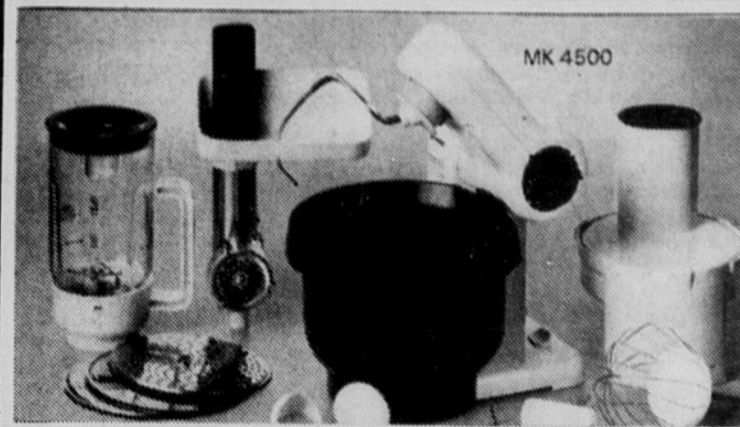
Spécial  
Soufflé  
**\$10.95**

**\$33.95**

NOS BALANCES  
sont en spécial  
à l'occasion  
de la Fête des  
Mères



20% de réduction



Assistez à l'exposition Commerciale à nos cliniques sur les produits SEIMENS et les fours micro-ondes.

Malaxeur  
et  
Robot  
culinaire  
à la fois

**\$299.00**



À partir de **\$598.95**

A.H. BESNER  
vous invite à visiter  
la Fameuse  
Exposition Commerciale  
de la  
Chambre de Commerce  
les 10-11-12 et 13 MAI  
à l'Aréna de Valleyfield

## PISCINES CITADELLE

Tél.: 373-5565 et 373-5566

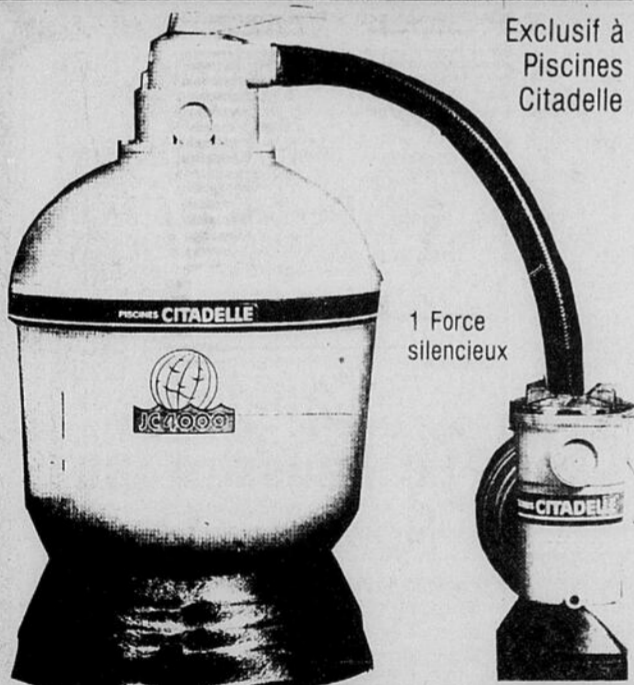
TABLEAU D'INFORMATION:

Piscine exclusive à Piscines CITADELLE  
Garantie de 15 ans  
Toile Prémium 20mm bleue  
Poteau de 6"  
Rebord de 6"  
Intérieur du mur fini en Polyéthylène  
Équipée d'un filtreur JACUZZI JC2000.  
Patio 30 pieds carrés 1 force

- NOS  
PRIX
- 15' — **\$1,099.00**
  - 18' — **\$1,199.00** Des
  - 21' — **\$1,299.00** Produits
  - 24' — **\$1,399.00** Exclusifs
  - 27' — **\$1,549.00**

### Filtreur JC 4000

Fabriqué par Jacuzzi, exclusivement pour Piscines CITADELLE. Le JC 4000 est doté d'un moteur de 1 force à 2 vitesses, silencieux et économiseur d'énergie. Il est fabriqué de fibre de verre et résiste parfaitement à la corrosion.



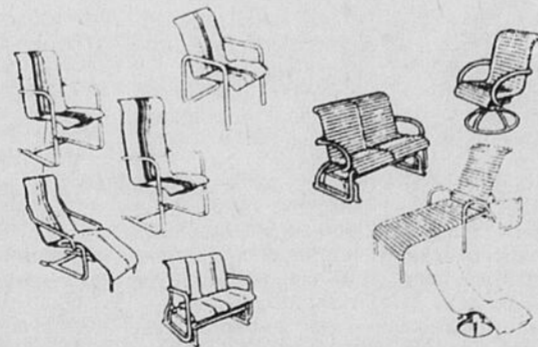
Exclusif à  
Piscines  
Citadelle

1 Force  
silencieux



Chaise relaxation  
à partir de **\$44.99**

Pour la Fête des Mères  
Voyez nos meubles de parterre!



## Profitez des aubaines



## ATTENTION: BIEN TÔT SUPER VENTE PITTSBURGH

— Du 10 Mai au 20 Mai —

directement  
du camion



C'est à ne pas manquer!

### Grand Spécial

PEINTURE DE  
BONNE QUALITE

Prix: **10.99**



Rencontrez  
nos Experts  
Ils vous  
aideront  
dans vos  
choix  
de couleurs



### TOILES OPAQUES

### 3 EPAISSEURS

SPECIAL: TOILE NON FRANGÉES

- 37 1/4" x 70" - Rég. 11.79 Spécial **\$6.99**
- 64 1/4" x 70" - Rég. 37.44 Spécial **\$22.49**

### PINCEAUX

### ENSEMBLE 5 PIECES



5.99

Panne  
Rouleau  
Pinceau  
Manchon  
Extension

- 2" NYLON **\$4.19**
- 2 1/2" NYLON **\$4.99**



Gant de voltigeur Rawlings  
SE 510 signe ANDRE DAWSON  
Un très beau gant tout cuir pour la  
balle-molle. Panier ouvert Pour  
gaucher ou droitier

Prix Spécial  
Prix courant: **\$57.99**  
**54.99**



Jupes  
et  
chandails  
de  
Tennis

Voyez notre choix de  
raquette  
de tennis

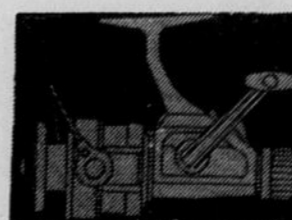
NOUS MONTONS  
LES FOND  
DE RAQUETTES



Nouvelle Canne  
Jean Pagé  
**\$18.99**

Jean Pagé  
chroniqueur expert  
pêche sportive  
"Un Fin Connaisseur"

Canne Omni  
"Brougham"  
Rég. 27.99  
Spécial **\$23.77**



Moulinets Omni  
XTR 2= **\$25.99**  
RDX 2= **\$34.99**

Coussins



## sports experts



Bottes et Habits  
de planches à voile



Voyez  
nos planches  
à voile



Souliers ROMBO  
"London Velcro"  
PRIX SPECIAL: **21.99** adultes

PRIX SPECIAL:  
**15.99** juniors  
**18.99** enfants  
adultes



New Balance  
**\$49.99**

Rom **\$21.99**  
Adidas

**VENTES**

**LOCATION**

**COURT ET LONG TERME**



Jules Archambault



Pierre Sauvé

**CAMPI FORD**

550 BOUL. LANGLOIS

NITRO

373-2848

Essayez une  pour voir!

**DEBOSELAGE**



Jerry Mooljekind

**ENTRETIEN**

Dû au très grand succès obtenu nous avons décidé de prolonger jusqu'au 18 mai notre unique garantie de 3 ans - 60,000 km, sur tout Escort et Tempo en inventaire.

**SPECIAL DE LA SEMAINE: changement d'huile et filtre FORD - MAZDA - VOLVO \$14.99**

50 personnes à la journée d'information

## Le suicide: un sujet d'actualité

Une journée sur le suicide a réuni 50 personnes au sous-sol de l'évêché samedi dernier.

Dominique Caron, présidente pour notre région de l'Association canadienne de la santé mentale, a présenté quelques statistiques régionales. Dans les trois dernières années, il y a eu 90 cas de suicide complétés. Dans les trois dernières années, 8,8% avaient entre 15-19 ans, 34% entre 20 et 29 ans. Dans les quatre derniers mois, 10,5% avaient entre 15-19 ans, 42% entre 20-29 ans. Les suicides complétés ont augmenté de 25% dans les

quatre derniers mois. Un ambulancier présent a été témoin de neuf suicides depuis janvier.

Si cette réalité était un sujet tabou hier, elle est un sujet d'actualité aujourd'hui.

Thérèse Soucy de Tel-Aide et Liliane Bernier, infirmière en chef du service de l'urgence au Centre hospitalier ont présenté les réalisations et les limites de leurs services respectifs face aux suicidaires.

A Tel-Aide on prend toujours les suicidaires au sérieux et l'on intervient selon ses possibilités. On accorde une écoute amicale, chaleureuse. On entre en contact avec quelqu'un

selon la volonté de celui qui appelle: un voisin, un ambulancier, un parent, un policier après avoir demandé nom et adresse. Ces derniers renseignements ne sont jamais dévoilés entre les bénévoles. Ils ne sont consignés nulle part pour conserver le droit à l'anonymat.

A l'urgence, on donne le soin médical: lavage d'estomac ou autre selon le besoin. On offre le service d'un psychiatre au besoin. Tout comme à Tel-Aide on aimerait que la personne suicidaire soit plus suivie après une tentative.

Gilles Lortie, psychiatre, membre du Comité de la santé mentale du Québec et président du Comité sur la prévention du suicide nous a dit que le suicide c'est un cri, une partie d'un dialogue où l'on communique ce qu'on n'a pas réussi à faire autrement.

C'est souvent dirigé contre une personne avec qui on n'a jamais réussi à communiquer autant que voulu. Quelques indices qu'une personne pense au suicide (la personne cesse de rire, ne va plus prendre une bière le vendredi soir, son implication vitale est diminuée. Elle dira: "Moi, je vous achalleraï plus, vous allez voir" ou "Si ça conti-

nue je vais me tuer". Comment faire de la prévention? En parler! "Plus on parle de suicide, moins on a de chance d'en avoir" affirme le Dr. Lortie.

En Angleterre, les Samaritains, en plus de faire de l'écoute téléphonique, font des conférences dans les grandes entreprises, dans les écoles, auprès de professionnels qui rencontrent des personnes suicidaires, notaires, avocats, médecins, gérants de banque, curés. En conséquence, l'Angleterre est le seul pays où le taux de suicide a diminué depuis 1963 jusqu'en 1974 et le seul pays où le taux est stable depuis 1974.

Brigitte Dandurand qui a travaillé un an au Centre de prévention du suicide à Québec, M. Dominique Gagnon, président de l'Association pour la santé mentale, et Mme Claudine Laurin de la Maison sous les arbres ont livré leurs connaissances lors de la journée sur le suicide. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

du suicide. Ils essaient aussi de faire le deuil avec une personne qui pense au suicide après la perte d'un être cher.

Claudine a pu vérifier combien le suicide est encore un sujet tabou à Châteauguay. Le milieu se fait réticent pour lui permettre de parler du suicide. Pour former des jeunes à saisir les indices suicidaires chez leurs compagnons, il lui a fallu passer par les jeunes. Ce qui s'est avéré un succès.

A la "Maison sous les arbres" on offre un service d'hébergement aux personnes suicidaires dont le milieu familial n'est pas adéquat. Ce qui les aide à décompresser. En plus on leur permet de faire des choses qui leur permettent de prendre conscience de leurs forces.

A la fin du travail neuf personnes se sont proposées pour faire partie du comité chargé de passer aux actes à la lumière des faits révélés lors de cette journée. On y remarque des personnes travaillant au C.L.S.C., à l'urgence du Centre hospitalier, à l'école des racrocheurs de Beauharnois, etc.

Bref, une journée ne fait pas un participant des participants font se sont impliqués et qui aura des lende-

main. T. Soucy, coordonna-trice Tel-Aide région de Valleyfield, vent se sent coupable de Valleyfield.

Vaut mieux payer ses contraventions

## Valleyfield se fait gourmande

par Normand Morand.

Par le biais d'une résolution adoptée le 26 mars dernier, le conseil municipal de Valleyfield a grandement majoré les frais de cour qu'un citoyen doit défrayer quand il a été victime de cette contravention qu'il a reçue.

Ainsi, une amende de 10\$ peut être accompagnée de frais allant jusqu'à 23\$ soit un total de 33\$ si cette

amende n'a pas été payée dans les cinq jours suivant son émission.

Auparavant, les frais étaient de 9\$ et ils sont donc rendus à 23\$ il s'agit d'une majoration de 14\$.

Un contribuable qui a été victime de cette décision du conseil municipal estime qu'il s'agit-là d'une taxe déguisée imposée par les autorités municipales. "La ville possède un service d'information et elle ne l'a pas

utilisé pour informer la population" a-t-il lancé. "Ce sont des revenus additionnels qui entrent dans les coffres de la ville" a ajouté le contribuable.

Un porte-parole du Service de la Greffe de la ville de Valleyfield a fourni au SOLEIL les informations suivantes.

Une contravention pour stationnement avec une amende de 10\$ est émise aujourd'hui. L'automobiliste a cinq jours pour

aller la payer à l'hôtel de ville.

Si l'amende n'est pas payée au bout de cinq jours, un avis qui coûte 5\$ est envoyé au contrevenant. Il a alors une période de huit jours pour payer son amende (10\$) et les frais (5\$).

Par la suite, si le citoyen néglige de payer, la Cour municipale s'empare du dossier. Les frais sont alors les suivants: 5\$ pour les frais de sommation, 5\$ pour la

signification par un policier et plus s'il s'agit d'un huissier, 5\$ pour la dénonciation. Ensuite, les frais de cour sont de 8\$ si le contrevenant est absent lors du jugement et 5\$ s'il est présent.

Voilà donc pourquoi, en l'espace de quelques semaines, une amende de 10\$ peut se transformer en un compte de 33\$.

## Un parc à la mémoire de J.O.R. Leduc à Lasalle

par Marthe Martel

"Le conseil municipal de LaSalle a décidé à son assemblée régulière du 9 avril, de baptiser un parc en l'honneur de M. J.O.R. Leduc, père du maire de LaSalle, le Dr. Michel Leduc".

"Le Message LaSalle", la semaine dernière. J.O.R. Leduc, ce n'est pas un inconnu pour les gens de Valleyfield. La plupart se souviennent du magasin général qu'il a tenu, pendant près de 25 ans, au coin

de la rue Fabre et du boul. du Havre. C'est en 1971 que J.O.R. Leduc a quitté Valleyfield pour aller s'établir à Ville LaSalle avec sa femme Jeanne et ses 14 enfants.

Mentionnons que J.O.R. Leduc est le père de Robert, journaliste à la station de radio locale, et de Jean Pierre, directeur général du conseil d'administration de Valspec et comédien.

C'est le 26 juillet 1973 que périsaient, dans un accident de la

circulation survenu à LaSalle, J.O.R. Leduc et son fils Réjean âgé de 16 ans.

Dans l'homélie qu'il a prononcée lors des funérailles, le célébrant a parlé de M. Leduc en ces termes: "Ce que cet homme avait, ce n'était ni la parole facile, ni un entretient exceptionnel, mais une fidélité absolue à sa famille, à son travail et à celui qu'il appelait le Bon Dieu".

M. Leduc voit maintenant sa mémoire honorée. Le

parc qui portera son nom est situé sur la rue Béique à Ville LaSalle. Le souvenir de J.O.R. Leduc demeure sans doute dans la mémoire de tous ceux qui l'ont connu à Valleyfield.

**LES SERVICES DE RELEVÉ TELEPHONIQUE INC.**

23 rue McLaren, Valleyfield, P.Q.

- Service d'appels téléphoniques
- Télé-avertisseurs
- Services d'alarme
- Service d'incendie, "Télé-alerte"

Prop. Mme Murielle Andréatini Bossé **373-5555**



**JAMBOREE WESTERN**

avec DANSE

7 MAI 1984

à 20 HEURES

à la Catalogne

75 St-Laurent, Valleyfield

PRIX D'ENTRÉE: \$3.00 PERSONNE

Informations: ROGER 371-5612

Une commande **UNI PRO**

Alignement Le Bire Ltée

Coteau Landing

**Camping Le Rousson Inc.**  
Nouvelle saison

Plusieurs nouveaux terrains disponibles pour 84 gr. 50'x50' avec électricité 30 ampères et plus. Services égoût et aqueduc inclus. Ouverture 1er mai 84 au 1er octobre 84.

**\$425. POUR LA SAISON**

Rang St-Emmanuel Coteau-du-Lac sortie 19, autoroute 20, 763-5390

LE SOIR: 763-2431

**Boucherie Michel**

Michel Leduc, prop.

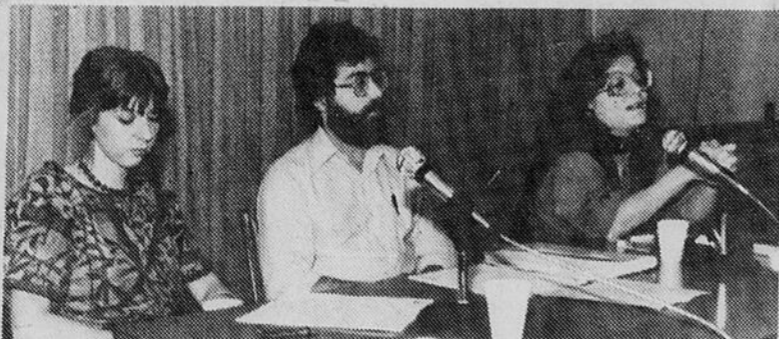
**NOUS NE VENDONS QUE DU BOEUF ROUGE A-1**

SERVICE PERSONNEL

POULET FRAIS	1.19 LB 2.62 KG
CUISSES DE POULET FRAIS	1.39 LB 3.06 KG
POITRINE DE POULET FRAIS	1.99 LB 4.39 KG
SAUCISSES FUMÉES BILOPAGE	.99 LB
FESSES DE JAMBON AVEC L'OS (Un bout ou l'autre)	1.39 LB 3.06 KG
FROMAGE RIVIERA BLANC OU JAUNE	2.69 LB 5.93 KG
<b>BOEUF CONGÉLATEUR</b> CATEGORIE ROUGE A-1	
DEMI-BOEUF	1.69 LB 3.73 KG
ARRIÈRE DE BOEUF	2.09 LB 4.61 KG

HEURES D'OUVERTURE: Lun-mar-merc. sam. de 9h à 5h30 (jeudi vendredi 9 à 9hres.)

**405 BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD 373-7174**



Mme Brigitte Dandurand qui a travaillé pendant un an au Centre de prévention du suicide à Québec, M. Dominique Gagnon, président de l'Association pour la santé mentale, et Mme Claudine Laurin de la Maison sous les arbres ont livré leurs connaissances lors de la journée sur le suicide. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

## LAWN-BOY

**SUPER SPÉCIAL DU PRINTEMPS**  
TONDEUSE LAWN-BOY

Rég. 244.95

Spécial **169.95**

QUANTITÉ LIMITEE

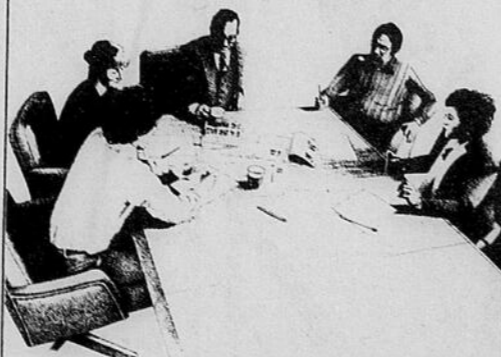
**LAWN-BOY**  
POUR TONDRÉ EN BEAUTÉ.

**YVAIN ST-PIERRE INC.**

176 BOUL. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD 371-9944 (VOISIN D'ALIGNEMENT JIMMY)

158 AVE DU COMTE COTEAU LANDING 267-3705

## La gestion publicitaire.



Chaque dépense de publicité que vous faites devrait toujours être précédée par l'élaboration d'objectifs précis et réalistes.

**Publicité et conception graphique** est en mesure de vous aider pour votre mise sur pied d'une stratégie publicitaire qui vous permettra d'obtenir des résultats tangibles et mesurables.

Nos honoraires évoluent en relation directe avec l'envergure du projet à réaliser. Alors, n'hésitez pas de communiquer avec nous immédiatement.

**pcg**

Publicité et conception graphique 35<sup>e</sup>, rue Ellice, Valleyfield - Tél. 371-7113

## Aide fédérale pour des projets d'habitation

Le gouvernement du Canada a accordé son approbation conditionnelle pour la réalisation de projets totalisant 28 logements pour familles ou groupes spéciaux.

C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui, M. Gerald Laniel, député de Beauharnois Salaberry aux Communes, au nom de M. Roméo LeBlanc, ministre fédéral de l'habitation.

Les projets seront administrés par la coopérative d'habitation la Coquille (16) et la résidence Le Tremplin Inc. (12) qui se proposent d'acheter et de remettre en état ou de construire un total de 28 logements pour familles ou pour groupes spéciaux.

Ces logements seront réalisés en vertu du programme de logement coopératif ou sans but lucratif de la Société canadienne d'hypothèques et de lo-

gement, ces programmes offrent une caractéristique intéressante, soit d'accorder une aide financière pour subventionner les paiements hypothécaires, de façon à abaisser jusqu'à deux pour cent le taux d'intérêt pratique sur le marché.

En communiquant la nouvelle, M. Laniel a indiqué que la demande finale des groupes devra, bien entendu, être conforme aux exigences du programme de logement social du gouvernement fédéral.

M. Laniel a conclu: "Nous félicitons tous les membres des groupes pour l'intérêt qu'ils manifestent, dans ce programme du gouvernement canadien, conçu pour venir en aide à ceux qui en ont besoin".

Pour plus de renseignements s'adresser à la SCHL Longueuil tél. 670-4600.

## les spéciaux du mercredi

Chaque semaine les consommateurs consultent **LES PAGES D'ALIMENTATION** dans **le soleil**

**BOUCHERIE CHAMPLAIN** Page B-6

**MARCHE PROVIGO MAURICE LEGAULT** Page B-15

**IGA** Page D-2-3

**STEINBERG** Page C-9 10-11

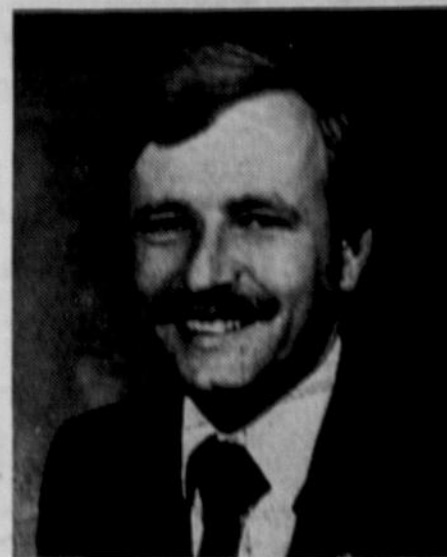
**Marché de la Place** Page A-13

**RICHELIEU** Page C-6-7

**Boucherie Michel** Page A-6



Jean-Claude Billette, propriétaire de l'Agence de Voyages Maurice Lapointe, et son personnel vous invitent à venir assister à l'EXPOSITION COMMERCIALE de Valleyfield, les jeudi, vendredi, samedi et dimanche, 10, 11, 12 et 13 mai. Arrêtez à notre kiosque, ça nous fera plaisir de vous saluer et vous pourrez vous inscrire aux tirages.



JEAN-CLAUDE BILLETTE, prop.

**INSCRIVEZ-VOUS AUX 4 TIRAGES**  
1 VOYAGE À ACAPULCO  
3 VOYAGES DANS LES LAURENTIDES

**DIMANCHE SOIR:**  
Tirage d'un voyage 1 semaine à ACAPULCO pour 2 personnes. Avion-hôtel et transfert inclus grâce à la collaboration de l'agence de voyages MAURICE LAPOINTE en collaboration avec MULTITOUR.

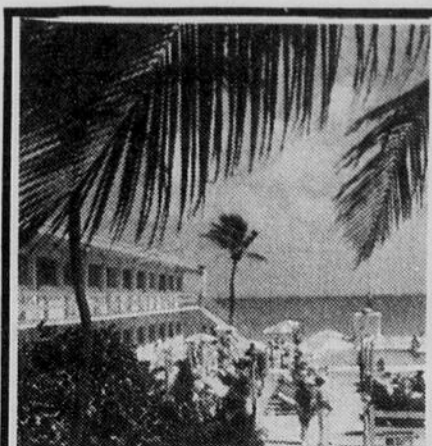


JEUDI-VENDREDI ET SAMEDI SOIRS

Tirage à tous les soirs d'une fin de semaine pour 2 dans les Laurentides.

Une équipe bien renseignée qui vous offre... le passeport du bon voyage

On vous attend à l'Expo de Valleyfield  
**"HORIZON'84"**  
10-11-12-13 MAI  
ARENA DU CEGEP DE VALLEYFIELD



**multitour**  
ÉTÉ 84

FORT-LAUDERDALE à partir de 390.00\$  
MIAMI BEACH à partir de 379.00\$  
SANTO DOMINGO à partir de 690.00\$  
HAÏTI à partir de 499.00\$  
GUADELOUPE à partir de 599.00\$  
SAINT-MARTIN à partir de 820.00\$  
MARTINIQUE à partir de 595.00\$  
CUBA à partir de 629.00\$  
ACAPULCO à partir de 540.00\$  
PUERTO VALLARTA à partir de 555.00\$  
CANCUN à partir de 490.00\$



NOS BUREAUX SONT OUVERTS  
LUNDI-MARDI-MERCREDI DE 9h00 À 17h00  
JEUDI-VENDREDI DE 9h00 À 21h00  
N'hésitez pas à nous consulter  
ÉCOUTEZ NOTRE CHRONIQUE DE VOYAGES A CFLV DU LUNDI AU VENDREDI À 9:45 A.M.

Wardair... A saisir au vol!

À partir de **PARIS 475\$**

**LE PRIX.** Une occasion unique de saisir au vol! Un voyage à Paris aller-retour pour 475\$ seulement. Détails sur ces offres attractives et riches. La durée du séjour doit être de minimum 7 jours, maximum 30 jours. Le prix du billet doit être payé en totalité dans les 7 jours après la date de réservation. Ne peut être utilisé en combinaison avec autres tarifs promotionnels. N'attendez surtout pas... le nombre de places est limité!

**LE VOYAGE.** Malgré ces prix super-avantages, vous êtes assuré de voyager en Classe Wardair, avec tous les avantages que cela comprend. Avions gros porteurs des plus confortables. Service courtois et impeccable. Repas délicieux, servis dans de la porcelaine véritable.

Départ 3 mai 1984  
Retour avant 2 juin 1984



C'est tout un vol! **Wardair**

Wardair. Vive la différence.

DEPARTS ALLER-RETOUR	adulte	enfant
24 mai 84-15 juin 84	509\$	499\$
20 juin 84-8 août 84 Dép. mercredi, ret. jeudi	619	499
15 août 84-26 sept 84 Dép. mercredi, ret. jeudi	559	499

LES CIRCUITS DE PREMIÈRE CLASSE SONT GUIDÉS EXCLUSIVEMENT EN FRANÇAIS PAR DES GUIDES POLYGLOTTES ET PROFESSIONNELS DE TRAFALGAR.

Les circuits européens en autocar comprennent:

- Vol aller-retour Montréal Amsterdam-Londres/Copenhague
- Rencontre à l'arrivée et transferts
- Hébergement en première classe
- Autocars de luxe
- Un directeur de séjour de Trafalgar
- Un dîner de bienvenue et d'adieu
- Plusieurs dîners table d'hôte
- Petits déjeuners à l'européenne tous les jours
- Tours de ville commentés

**KLM** AIR CANADA

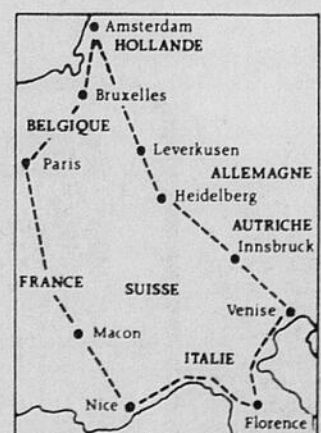
Demandez à voir notre brochure sur "l'Europe abordable"

Les prix indiqués sont toujours par personne, en occupation double à moins d'un an. Ces prix sont les plus bas en vigueur au moment de la publication. D'autres départs sont disponibles à un prix plus élevé. Offres soumises aux disponibilités au moment de la réservation. Voir la brochure "Vacances Espirit" pour plus de détails.

**Vacances Esprit**

Un choix de six circuits de première classe:

**Votre Passeport vers l'Europe**  
16 jours partant de \$1,949 par personne comprenant le vol de Montréal



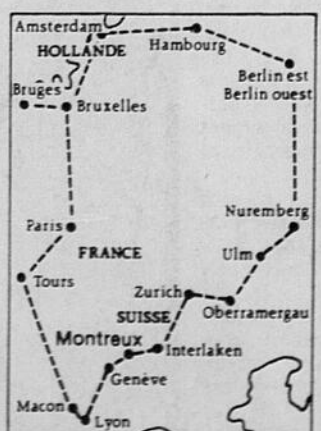
**Le Grand Tour d'Europe**  
23 jours partant de \$2,159 par personne comprenant le vol de Montréal



**Votre Tournée d'Europe**  
24 jours partant de \$2,139 par personne comprenant le vol de Montréal



**Le Connaisseur**  
23 jours partant de \$2,239 par personne comprenant le vol de Montréal



**L'Explorateur de Scandinavie**  
18 jours partant de \$2,615 par personne comprenant le vol de Montréal



**Le Majestueux**  
17 jours partant de \$1,855 par personne comprenant le vol de Montréal



Les Voyages **Treasure Tours** INC. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Le fabuleux passage du Nord-Est

Le Saint-Laurent, la Nouvelle-Écosse et la Nouvelle-Angleterre

CRUIÈRE DE 7 JOURS AU DÉPART DE MONTRÉAL

À PARTIR DE

**485\*** \$ CAN

À partir de seulement 875 \$ par personne, deux par cabine 3 adultes par cabine pour seulement 645 \$ par personne \*4 adultes par cabine seulement 485 \$ par personne

LE DOLLAR CANADIEN AU PAIR. (Monnaie à bord: \$EU)

RABAIS DE 5% SUR LE TARIF DE LA CRUIÈRE POUR L'ÂGE D'OR. Deux par cabine. Départs 16 et 30 juin, 8 et 22 sept. Au moins une personne par cabine doit avoir 60 ans ou plus.

16 JUIN SPÉCIAL À NEW YORK

49\$ CAN

- Comprend:
- La nuit du samedi au terme de votre croisière à l'Hotel St. Moritz (ou équivalent)
  - Spectacle de Broadway (Radio City ou équivalent)
  - Transferts du bateau à l'hotel et de l'hotel à la gare.
  - Retour à Montréal par train Amtrak le jour.
- \*valable pour 2 pers. par cabine seulement, tarif d'hotel en fonction de 2 pers. par chambre

De Montréal, départs les samedis 16, 30 juin; 14, 28 juillet; 11, 25 août; 8, 22 sept.—Montréal—Québec—fjord Saguenay—Halifax—Canal du cap Cod—Fall River, Mass.—New York.

Consultez votre agent de voyages

**S VERACRUZ**  
The Friendly Ship Bahama Cruise Line  
Pavillon panaméen



**BAHAMA CRUISE LINE**

Objectif de \$22,253

## Le P.Q. du comté de Beauharnois lance sa campagne de financement

«Chaque pas, chaque geste, chaque effort FOUR BATIR UNE MAJORITE» tel est le thème de la campagne de financement du Parti québécois en 1984; elle a été lancée officiellement le vendredi 27 avril.

«Cette année plus que jamais, d'expliquer M. Denis Quirion, président du parti dans le comté de Beauharnois, nous voulons marquer à quel point ce sont les efforts des militants et militants du Parti québécois, leur travail

admirable et constant qui nous permettront d'assurer une fois de plus le financement du parti politique le plus démocratique du Québec.» M. Quirion s'est montré fort confiant de dépasser l'objectif de \$22,253 que le comté de

Beauharnois s'est fixé cette année, surtout grâce au fait que la reprise économique «la plus forte au Canada» justifie les décisions «courageuses» prises par le gouvernement et à des retombées positives sur le moral de la

population et le dynamisme des membres du parti. C'est du 27 avril au 27 mai que les solliciteurs et solliciteuses du Parti québécois visiteront tous les foyers des sympathisants du comté de Beauharnois. Ceux qui veulent plus

de renseignements peuvent communiquer à la centrale du Parti dans le comté, le soir en signalant 373-9788 ou 373-8209.

**reagissez**

### Méto-Richelieu

## Laurent Daoust réélu administrateur

Lors de la dernière assemblée générale annuelle des actionnaires du Groupe des Epiciers Unis Méto-Richelieu Inc., M. Laurent Daoust a été réélu au poste d'administrateur du Conseil d'administration de cette entreprise, le plus important groupement d'épiciers indépendants au Canada.

et homme d'affaires averti, M. Laurent Daoust est propriétaire d'un supermarché d'alimentation situé au 36, rue du Marché à Valleyfield. M. Laurent Daoust possède 40 années d'expérience dans le domaine de l'alimentation au détail et il est membre actionnaire du groupe depuis 1954. Il fait partie du Conseil d'administration

depuis 24 ans et il en a déjà été le président. En plus des activités au sein de l'entreprise, M. Daoust milite au sein de plusieurs clubs et associations de sa communauté et il est également un membre actif de l'association des détaillants en Alimentation du Québec.

C'est avec fierté que nous soulignons la réussite de ce marchand de chez nous ainsi que la contribution qu'il accorde à son milieu social et sa participation active au développement du commerce de «l'alimentation au Québec» en favorisant l'expansion des épiciers indépendants du Québec.



## Deux jeunes heureux grâce à Tim Horton

Cette année, ce sont deux jeunes garçons qui auront la chance de vivre un camp de vacances de dix jours grâce à la Fondation Tim Horton. Ces deux jeunes sont choisis au hasard parmi les petits frères de l'Association des grands frères et grandes sœurs, régionale de Valleyfield Inc.

chance qu'ils n'auraient pas sans cette Fondation.

tion et merci à tous ceux qui ont fait leur don dans cette boîte à sous. Félicitations à nos deux PETITS FRERES: Martin Boulet, 10 ans et Vincent Gendron 8 ans.

de renseignements peuvent communiquer à la centrale du Parti dans le comté, le soir en signalant 373-9788 ou 373-8209.



Le Petit Frère Eric Deschamps a procédé au tirage des deux camps de vacances offerts par la Fondation Tim Horton en présence de M. Gilles Laganière. Ils sont accompagnés de Grisou et Frisou, les deux mascottes de l'Association régionale des Grands Frères et Grandes Soeurs de Valleyfield. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

## Epidémie de vols

par Marthe Martel.

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, ont signalé au Soleil qu'il y a présentement une «épidémie» de vols par effraction dans les municipalités entourant Valleyfield, principalement à St-Timothée et Grandelle.

pour un certain temps et de laisser des lumières allumées lorsqu'ils quittent. On demande d'autre part d'être vigilants, de signaler à la S.Q. tout véhicule suspect, de prendre le numéro de plaques. «Ca ne nous dérange pas de nous déplacer parfois inutilement, si nous pouvons éviter des vols», a commenté le caporal Légaré. Il a ajouté que les vols perpétrés dans des maisons privées s'élèvent généralement à

2,000\$ ou 3,000\$.

«OPERATION MINOUNE»

Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, déclencheront le 6 mai «l'Opération minoune», c'est-à-dire qu'ils vérifieront la mécanique des véhicules qui semblent non-conformes. Cette opération qui prendra fin le 11 mai sera reprise par la suite.



Il y a environ deux mois, les Cadets de l'armée présentaient leur Etat Major. Cette semaine, il présente le cadet officier et les cadets sous-officiers de chacun des trois pelotons. Un peloton est formé d'une trentaine de cadets et de cadettes. Ces trois pelotons forment la compagnie. Le premier peloton est composé des personnes suivantes: le lieutenant Sylvain Moolikind, le sergent Claude Lemay, les caporaux Claude Champagne, Chantale Benoit et Claude Vallée. (Photo Le Soleil)



Le second peloton comprend: le lieutenant Francine Bayard, le sergent Jean-Charles Fillon, les caporaux Eric Bonhomme, Dominique Sauvé et Martin Ducas. (Photo Le Soleil)



Le troisième peloton comprend: le lieutenant Christian Beaudry, le sergent Marie-Claude Larouche, les capotaux Christian Primeau, Marcel St-Amant et Linda Surprenant. Les cadets et cadettes consacrent trois soirs par semaine aux activités des cadets en général. Ces jeunes apprennent à servir et à donner ce qu'ils ont reçu du mouvement des cadets. Tous les jeunes de 13 à 18 ans qui seraient intéressés à se rendre à l'école Hébert tous les mercredis à 18h00 et le dimanche après-midi. (Photo Le Soleil)

**P.A.LEDUC, c.a.**  
 COMPTABLE AGREE  
 CHARTERED ACCOUNTANT  
 23 STE-HELENE  
 VALLEYFIELD  
 371-2511

Salon de Fourrures  
**Albert Dandurand**  
 303, RUE VICTORIA, VALLEYFIELD,  
**ENTREPOSAGE de FOURRURES**  
 • REPARATION  
 • REMODELAGE  
 • NETTOYAGE  
 • CUIRS & SUEDES  
 • SERVICE RAPIDE  
 ATELIER ET VOUTE SUR PLACE  
**373-1061**

# Aux Habits Dorion Ltée

«Le thermomètre de la mode dans la région»

«Vaste choix de vêtements pour l'été»

RETOUCHES GRATUITES SUR LES LIEUX

**«Tout pour l'homme bien habillé»**

3 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR

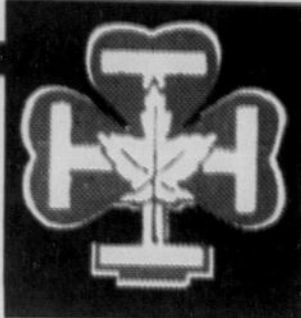
— DORION —  
 150 BOUL. HARWOOD  
 355-3170 455-5412

VILLE ST-LAURENT  
 CENTRE COMMERCIAL LE BAZAR  
 336-7109

**VALLEYFIELD**  
 CARREFOUR MGR LANGLOIS  
**371-6652**

Toutes cartes de crédit reconnues et chèques personnels acceptés.

255 909



# SOUPER RETROUVAILLES



DU 40e ANNIVERSAIRE, SCOUT & GUIDE 1er GROUPE  
STÉ-CECILE,  
SAMEDI, LE 26 MAI 1984 À 16h00  
SALLE DES ZOUAVES DE LA CATHÉDRALE

PATRON D'HONNEUR  
CARDINAL  
PAUL-EMILE LÉGER



## FONDATEURS DU MOUVEMENT SCOUT-GUIDE Paroisse Ste-Cécile 1944



JEAN-MARIE  
LEGER  
FONDATEUR  
SCOUTS



RITA  
LAVOIE  
FONDATRICE  
GUIDES

BILLETS DISPONIBLES  
MADELEINE HAINEAULT  
JOCELYNE BOUGIE  
FRANÇOISE RAYMOND

373-1481  
373-8451  
371-0459

### PROGRAMME

- 4h00: Messe à la Cathédrale Ste-Cécile
- 
- 5h00: Inscription au livre d'or et retrouvailles
- 
- 5h30: Vin d'honneur - Visite des lieux - Echanges de souvenirs autour de vieilles photos
- 
- 6h30 Souper à la Salle des Zouaves
- 
- 8h30: Veillée dansante

PERMIS  
S.A.Q.

Cette rencontre se déroulera sous l'égide du Cardinal Paul-Émile Léger lequel, rappelons-le, fut à l'origine de l'implantation du mouvement SCOUT-GUIDE dans la paroisse Ste-Cécile (1er groupe).

Une invitation est faite à toutes les personnes qui se sont impliquées dans le mouvement au cours des quarante dernières années. Ceux et celles dont les archives nous ont révélé leur nom ont déjà reçu un faire-part. Toutefois le comité organisateur est conscient que d'autres noms ont pu être oubliés... Si vous êtes de ce nombre, nous souhaiterions que vous soyez aussi des nôtres, et ce, à quelque titre que ce soit commissaire, animateur, cadre, groupe, chef de groupe, scout, guide...

Afin de partager plus allégrement vos bons souvenirs d'hier assurez-vous que les collègues de "votre temps" seront présents au souper "RETROUVAILLES" en leur transmettant pour nous cette invitation.



1er feu Notre-Dame de la Maison Ste-Cécile 1944 Valleyfield



#### COMITE D'ADMINISTRATION 1er GROUPE STE-CECILE

Président: Gilles Lefebvre  
Vice-président: Jacques Bougie  
Trésorière: Cécile Moise  
Secrétaire: Nicole Lavoie

Directrices: Madeleine Haineault, Estelle Latour, Jovette Lauzon, Louise Legault, Jocelyne Bougie  
Coordonnatrice: Ginette Renaud

ANIMATEURS: LOUVETEAUX: André Joannette, Pierre Forget, Jacques Brière

GUIDES: Rose Alma Bourgeois, Yvan Hayes

JEANNETTES: Françoise L. Raymond, Thérèse Gadoury, Jean-François Leduc

ECLAIREURS: Jules Renaud, Marie-Hélène Latour, Dominic Latour



Scouts "Eté 1952" Ste-Cécile au Jamboree Mondial à Vaudreuil.

**L'artisanerie**  
DISTRIBUTIONS SUD-OUEST  
74 GRANDE-ILE VALLEYFIELD  
371-7431

**TEXACO**  
Confort au foyer  
J. MAURICE CAYER  
5 LOY, VALLEYFIELD  
373-2892  
373-7702

Pour un service vraiment personnel...  
**LES FOURRURES J.C. GENDRON INC.**  
FOURRURES  
Ventes Réparation Entreposage  
121 rue Champlain  
Valleyfield, Que. J6L 1W9  
Tel. 373-3797  
J.C. GENDRON, Prop.  
(35 ans d'expérience)

**DENTUROLOGISTE**  
**LAURIER GOSSELIN**  
D.D.  
DENTUROLOGISTE  
11 ALEXANDRE VALLEYFIELD  
373-4657

**NETTOYEUR Unic**  
2 ATELIERS  
51 DU MARCHÉ  
373-7374  
SERVICE 1 HEURE AU COMPTOIR  
78 GRANDE ILE  
371-0225  
JACQUES BRAULT  
président

**cérami-mani**  
(ANCIEN LOCAL DE PERRETTE)  
77 ST-CHARLES VALLEYFIELD 371-8322  
**ATELIER de CERAMIQUE**  
FAITES-LE VOUS MEME OU FAITES NOUS LE FAIRE  
HATEZ-VOUS DE FABRIQUER OU D'ACHETER VOS PIÈCES POUR LA FÊTE DES MÈRES

**GAILURON**  
25 RUE ST-JOSEPH  
VALLEYFIELD  
373-8000

FRANÇOIS VACHON  
CLAIRE MARTIN  
AVOCATS  
ADHÉRENT AIDE JURIDIQUE  
72 MONTCALM VALLEYFIELD  
371-7771

**ZINC**  
ZINC ELECTROLYTIQUE DU CANADA LIMITEE

**DOMINION TEXTILE INC.**  
• USINE DE SALABERRY  
• USINE DE FINITION BEAUHARMOIS

• BANQUETS • NOCES • RECEPTIONS  
**BERNARD**  
ENR  
BUFFET CHAUD ET FROID  
• 429-7091 •  
350 Chemin St-Louis St-Etienne

LES SUPERMARCHES  
**MARCHE provigo**  
MAURICE LEGAULT  
204 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

**GRACE Davison**  
W. R. Grace & Cie du Canada Ltée  
VALLEYFIELD, QUÉ

**Goodyear Canada inc**  
VALLEYFIELD QUEBEC

Soeurs de la Providence

(1978-1984) Les grands changements

Les soeurs de la Providence célèbrent en 1984 le centenaire de leur arrivée à Valleyfield. Le Centre d'Accueil St-Vincent-de-Paul est devenu le Centre d'Accueil du Haut St-Laurent.

[Chronique, 16 mars 1978] En avril 1979, le gouvernement du Québec achète de la Communauté des Soeurs de la Charité et de la Providence la bâtisse située au 18, rue de la Fabrique et en confie à un Conseil d'administration le soin de l'administrer.

[Chronique, 10 avril 1979] Après 94 ans d'activités, la Communauté se retire de l'oeuvre qu'elle avait créée. Quelques soeurs continuent d'habiter au foyer et apportent leur aide bénévolement.

novembre 1981 le Centre d'Accueil Maison de la Providence de Coteau-du-Lac est intégré à celui de Valleyfield. Par souci d'efficacité et de simplification, le conseil d'administration des deux maisons décide de modifier le nom des centres d'Accueil.

appelaient le Haut St-Laurent. [Rapport annuel 1981-82] Notons en passant que le gagnant du concours fut M. Philippe Boyer, bénévole au Centre d'Accueil de Valleyfield.

Avec l'ouverture d'un Centre de Jour, le Centre d'Accueil obtient un véhicule pour le transport de ses usagers: "Le Centre d'Accueil vient de faire l'acquisition d'un mini-bus offert par le club des Lions. Ce véhicule servira à transporter les personnes qui viennent au Centre de Jour et aussi pour des voyages en petits groupes."

"Depuis bien longtemps, on parlait de la vente des foyers; aujourd'hui, c'est chose faite. Un message téléphonique de notre supérieure provinciale nous annonce cette nouvelle qui, malgré tout, nous a surprises."

La direction du Centre d'Accueil de Valleyfield a considérablement élargi son champ d'action. En effet, trois pavillons: un à Rivière Beaudette et deux à Coteau du Lac, sont directement supervisés par la direction du Centre d'Accueil. De plus, depuis

"Suite à un concours, le conseil a choisi le nom LES CENTRES D'ACCUEIL DU HAUT ST-LAURENT, pour représenter les différentes installations des Centres d'accueil; elles sont toutes situées près du fleuve St-Laurent, dans une région que les anciens



De nombreuses manifestations se dérouleront au cours du mois de mai pour souligner le centenaire de l'arrivée des religieuses de la Providence à Valleyfield. La dernière gagnante du tirage hebdomadaire, Mme PIERRE LABERGE, de St-Louis de Gonzague, reçoit son prix de Mme MARGUERITE PAIEMENT, présidente du comité des fêtes. (Autres détails dans Le Soleil d'aujourd'hui)



Mlle MARGUERITE GIROUX est l'heureuse gagnante du troisième tirage organisé par le comité des fêtes du centenaire de l'arrivée des soeurs de la Providence à Valleyfield. Soeur PAUL présente ici le cadeau à Mlle Giroux. (Photo Le Soleil)

[Rapport annuel 1982-83] Depuis quelques années les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent essaient de s'ajuster aux multiples changements que leur impose la situation des personnes âgées. Plusieurs services ont été ajoutés: pharmacie, ergothérapie, techniciennes en loisirs, service de dépannage et physiothérapie.

[Rapport annuel 1978-79] En ce qui concerne les lieux physiques, plusieurs modifications ont été apportées aux Centres d'Accueil du Haut St-Laurent afin d'en faire des centres équipés de façon très moderne: système de gicleurs, soupapes thermostatiques, amélioration du service de buanderie, installation de bains tourbillons, etc., etc.

Ayant comme titre "Cap sur Salaberry-de-Valleyfield" ce dépliant destiné aux amateurs de nautisme et propriétaires de bateaux, a pour objectif d'informer ceux-ci des services, des règlements et de la tarification du Centre Nautique.

Le 11 avril dernier, Martinus Mooijekind, maire de Valleyfield, remettait à son fils, le Cadet Lieutenant Sylvain Mooijekind, la médaille d'or du DUC D'EDIMBOURG. Un certificat lui sera remis par le Prince Philip, Duc d'Edimbourg au mois de juillet prochain en Alberta où le Cadet Lieutenant S. Mooijekind fera son cours de parachutisme.

Ceci termine notre série d'articles sur le centenaire du Centre d'Accueil du Haut St-Laurent, section Valleyfield. Nous remercions la population de Valleyfield pour son intérêt et pour sa participation à notre petit concours qui se terminera le douze mai prochain. Les réponses aux cinquième et sixième tirages seront publiées dans les semaines à venir.

- 1- Incendie de la Cathédrale (b)
2- département Bourget (b)
3- département Gamelin (a)
4- Mgr Langlois (b)
5- 1952 (c)

Nom de la gagnante du troisième tirage: Mme Marguerite Giroux, bénévole au Centre de Jour de Valleyfield.

Une vraie pépite d'or les petites annonces 692-8555

Projet terminé

Ressource jeunesse 12-17 ans

Notre contrat étant terminé avec Chantier Québec l'équipe de Ressource Jeunesse se doit de remercier très chaleureusement:

- Notre parrain, le Centre de bénévolat de Valleyfield ayant apporté une aide précieuse en dactylographie et autres services.
- La Municipalité de Salaberry-de-Valleyfield pour les locaux du Centre Garneau et services connexes et en collaboration avec la Commission Scolaire pour les gymnases des écoles Sacré-Coeur et Hébert.
- Les Clubs Optimiste et Kiwanis pour leurs aides matérielles
- Garry Pover, Charlotte Hébert, l'Imprimerie Brault et Jean Larocque pour l'aide apportée à la finition des posters
- Les Clandestins de Valleyfield et la Ligue d'Improvisation Municipale pour les ateliers d'impro et les spectacles gratuits.
- La Librairie Boyer pour ses dons de jeux desociété.
- La Maison Besner pour son ballon de soccer.
- Le Comptoir d'Emmaus pour le mobilier du local.
- Monique Barrette comme personne-ressource.

Nous espérons que le boulot accompli aura une continuité, car nous sommes conscients, avec preuve à l'appui, du besoin réel d'une telle ressource. Avec la collaboration, la bonne foi et les richesses de chacun, il ne fait aucun doute que cette ressource pourrait atteindre ses buts et objectifs entièrement soit la continuité de Ressource Jeunesse 12-17 ans.

- Gaston Dion pour ses mercredis soir et samedi comme aide en animation.
- Yvon Boulerice pour les ateliers de musique.
- Johanne Leblanc et Lise Maheux pour leurs talents de dactylographes.
- Enfin tous ceux et celles qui de près ou de loin nous ont offert leur collaboration.



M. Maurice Courval, Mme Diane Courval et Mme Céline Lajoie invitent les gens à participer à la soirée dansante qui sera organisée au profit de Tel Aide. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Une danse pour Tel-Aide

Aller danser pour Tel-Aide, samedi soir, le 5 mai, c'est danser l'entrée, samedi soir, pour toi ou pour un autre, au sous-sol de l'église des tiens, qu'il soit de Sacré-Coeur, 202 jeune ou adulte. Car St-Laurent, Valleyfield, 3,200 personnes ont fait de notre région, celui d'appeler à ras ton Tel-Aide, celui de notre région, en Personne ne t'a offert d'amusement: danses so- fert de billet? Les plus ciales, danse de ligne, motivés, les 60 qui sont disco: le programme de l'équipe des écou- sera varié et animé par tants anonymes, ne une famille dynamique, peuvent te solliciter. Ils les Couval de la dis- briseraient leur anony- co Maya. C'est un ren- mat. rendez-vous, Entrée 4\$. Tu peux t'adresser Permis de boisson.

Un dépliant sur le Centre nautique

Le Service Récréatif et Communautaire et le Service de l'information de la ville de Salaberry-de-Valleyfield viennent de publier un dépliant d'information sur le Centre Nautique.

Nautique, au Service Récréatif et Communautaire ainsi qu'au Service de l'information de l'Hotel de Ville. Ce dépliant est le premier du genre à être produit et réalisé par le Service de l'information de la ville.

Cadets de l'armée Une médaille au cadet Mooijekind

Le 11 avril dernier, Martinus Mooijekind, maire de Valleyfield, remettait à son fils, le Cadet Lieutenant Sylvain Mooijekind, la médaille d'or du DUC D'EDIMBOURG. Un certificat lui sera remis par le Prince Philip, Duc d'Edimbourg au mois de juillet prochain en Alberta où le Cadet Lieutenant S. Mooijekind fera son cours de parachutisme.

Pour mériter cette médaille, le Cadet Lieutenant a participé à la préparation de son programme individuel. L'éventail des activités qu'il a choisies se divise en cinq sections: aide à la collectivité - passe-temps favori - expéditions - capacité physique - résidence extérieure. Le Cadet Lieutenant a mis deux ans à remplir ces différentes activités.



Le maire de Valleyfield, Tinus Mooijekind, a présenté la médaille d'or du Duc d'Edimbourg à son fils Sylvain. (Photo Le Soleil)

Quand l'on parle Pneu! L'on parle Centre du Pneu Formule Un



VENEZ COMPARER!



GARRY DUNN Président



DANIEL DUNN, GERANT vous offre les meilleurs pneus en ville!

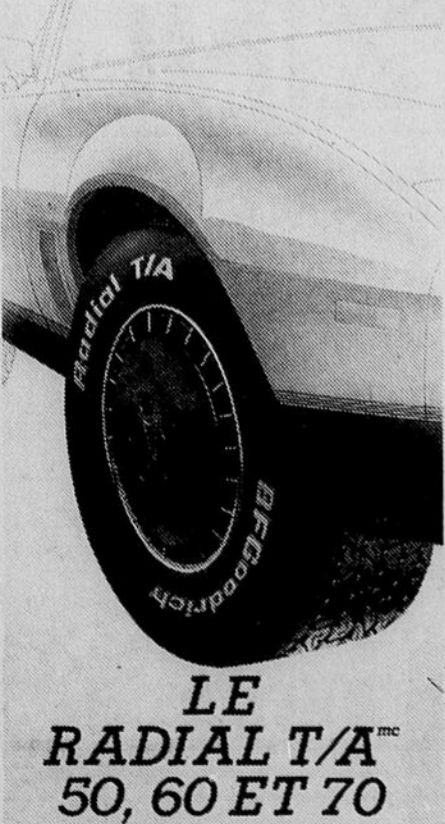


T/A RADIAUX TECH PLUS Goodrich

Les meilleurs prix en ville

- Service
• Expérience
• Choix
• Courtoisie
• Qualité

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi de 7h30 à 17h30
Jeudi et vendredi 7h30 à 21h00
Samedi 7h30 à 17h00



LE RADIAL T/A 50, 60 ET 70

Centre du Pneu FORMULE UN Ltée

GARRY DUNN, JR. président 310 BOUL. MGR. LANGLOIS 371-6828



ANDRE HOULE D.C. CHIROPATICIEN VOUS INFORME

SAVIEZ-VOUS QUE, pour obtenir un diplôme de docteur en chiropratique, il faut avoir complété avec succès un cours d'en moyenne 4,200 heures réparties sur quatre années d'études.

SAVIEZ-VOUS QUE pour exercer la chiropratique au Québec, il faut être membre de l'Ordre des chiropraticiens du Québec, et avoir réussi les examens d'admission de cette corporation professionnelle.

SAVIEZ-VOUS QUE la Loi sur la chiropratique a conféré au chiropraticien le droit exclusif de faire des corrections de la colonne vertébrale, des os du bassin et des autres articulations du corps humain, à l'aide des mains.

SAVIEZ-VOUS QUE les soins chiropratiques, en normalisant les fonctions nerveuses qui peuvent avoir été affectées par des déplacements vertébraux ont très souvent pour effet d'éliminer les symptômes suivants?

- Maux de tête
douleurs à l'épaule
douleurs au bras
douleurs aux hanches
cervicalgies
douleurs au bas du cou
lombalgies
douleurs dans les jambes
étourdissements
engourdissements
spasmes musculaires
désordres au niveau des pieds

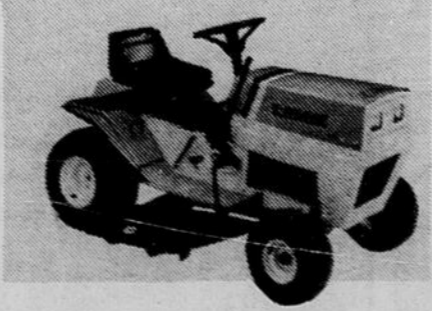
POUR EN SAVOIR DAVANTAGE, consultez votre chiropraticien.

Du nouveau Dr. Houle sera sur les ondes à la radio CFLV 1370 tous les jeudis de 11h00 à midi (ligne ouverte) Si vous voulez en savoir davantage sur le sujet traité cette semaine,

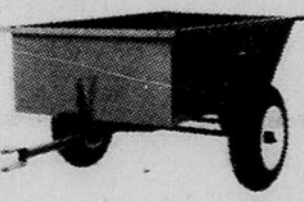
Communiquez avec: CHIRO CLINIQUE VALLEYFIELD Dr André Houle CHIROPATICIEN 412 BOUL DU HAVRE VALLEYFIELD QUE J6S 1T2 371-0321 51 occupe 371-0198

Gaétan Desrochers Inc. GRANDE VENTE D'OUVERTURE COLUMBIA

Maintenant situé au 56 BOUL. CITE DES JEUNES ST-POLYCARPE 265-3340



avec tout achat de tondeuses à sièges COLUMBIA (au prix de détail suggéré) Recevez GRATUITEMENT une remorque No 2544 p.c. de 7' cu d'une valeur de \$219.95



OUVERTURE OFFICIELLE DIMANCHE LE 13 MAI

C'EST UN RENDEZ-VOUS



Gaétan Desrochers propriétaire

# CLINIQUE de SANG

## SECTION VALLEYFIELD

ORGANISÉE PAR:

### LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 1180

MARDI ET MERCREDI, 8 ET 9 MAI 1984

### SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB

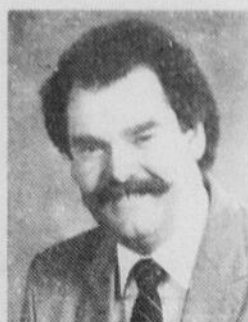
70, RUE ACADEMIE

**10H – 20H30**

### N.B.: S.V.P. NOTER LES HEURES DU MATIN



J-PAUL DERESENTIGNY  
PRESIDENT HONORAIRE



DENIS DENAULT  
GRAND CHEVALIER



CHEVALIERS  
DE COLOMB

CONSEIL 1180

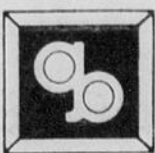
Denis Denault  
GRAND CHEVALIER

### LEONARD CAZA ENR.

EXPERT EN SINISTRES  
INSURANCE CLAIMS ADJUSTER

Tél.: (514) 373-7161

C.P. 116  
Valleyfield (Québec)  
J6S 4V5



373-7005

GERALD BOUGIE  
PRESIDENT

**GERALD BOUGIE LTÉE.**

PORTES-FENETRES-VITRES

95 boul. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD 373-7005



### DOMINION TEXTILE INC.

- USINE DE FINITION BEAUHARNOIS
- FILATURE SALABERRY

DOMINION TEXTILE INVITE TOUS SES EMPLOYES (ES)  
A SOUSCRIRE A CETTE COLLECTE

371-0760

### ROTISSERIE SALABERRY

295 Salaberry Valleyfield

LIVRAISON  
GRATUITE **373-4419**

OUVERT  
24 HEURES  
PAR JOUR

Lucien Lévesque  
prop.



### BRASSERIE L'ALAMBIC

1111 Boul. Langlois  
Valleyfield

db

**sports dubo**  
196 BLVD LANGLOIS  
VALLEYFIELD 371-6169

LEONARD  
TREMBLAY,  
propriétaire



agence de voyages

**maurice lapointe inc.**

45 ST-LAURENT  
VALLEYFIELD

373-1475

JEAN-CLAUDE BILLETTE  
propriétaire

### LES ENTREPOTS MARITIMES DE VALLEYFIELD

PORT DE VALLEYFIELD 373-9834

Doug Milton  
PRESIDENT

La direction et le personnel des Entrepôts  
invitent les gens à donner de leur sang.



### GOODYEAR CANADA INC

INVITE TOUS SES EMPLOYES A DONNER  
DE LEUR SANG

10 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD 371-1114

# LEZINC

ON A BESOIN DE  
VOTRE SANG

on vous attend

ZINC ELECTROLYTIQUE

DU CANADA LTEE

VALLEYFIELD, QUÉBEC

# on vous attends

# Gagnants du concours de dessins en santé dentaire

C'est en avril que s'est déroulé, cette année encore, le mois de la santé dentaire au Québec, sous le thème "De Belles Dents à Coup Sûr".

Le CLSC Seigneurie de Beauharnois a assuré la promotion de cette campagne 1984

par un concours de dessins qui était destiné à tous les élèves des écoles primaires du territoire. Cette activité avait comme but de "promouvoir et de maintenir de bonnes habitudes d'hygiène buccale chez les jeunes".

Le concours de dessins a connu un très grand succès. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué à sa bonne marche, et plus particulièrement les directeurs et les professeurs des écoles participantes. L'équipe de sélection

se composait de Sylvie Bourget, secrétaire, au CLSC, Claudine Montpetit, infirmière du CLSC, travaillant dans les écoles de Valleyfield et Gabriella St-Onge, technicienne en hygiène dentaire, du CLSC. Voici la liste des gagnants qui ont été tirés au hasard parmi les dessins reçus. Préscolaire: Philippe Legault, école St-Paul à Beauharnois; un jeu

éducatif auto-correct art. 1ère année: Bruno Bergeron, école St-Etienne; un jeu éducatif auto-correct art. 2e année: Sébastien Grégoire, école St-Paul à Beauharnois; un jeu éducatif auto-correct art. 3e année: Marco Brisson, école St-Joseph Artisan à Valleyfield; un bon d'achat de 50\$ chez Sport Expert. 4e année: Guylaine Joan-

nette, école Elizabeth Monette à Nitro; un bon d'achat de 50\$ chez Sport Expert. 5e année: Sue Ann Paiement, école St-André à St-Timothée; un microscope. 6e année: Isabelle Drapeau, école St-Etienne à St-Etienne; un microscope. De plus, le dessin de Mireille Gendron de l'école St-Eugène à Maple Grove a été choisi pour son

originalité comme le dessin qui fera l'objet d'une affiche pour représenter la santé dentaire au CLSC Seigneurie de Beauharnois. Mireille se mérite un chevalet avec une tablette à dessins et un assortiment de gouache.

Vu le très grand succès et la grande participation des élèves, le CLSC Seigneurie de Beauharnois est heureux d'ajouter un prix supplémentaire. Pour ce prix, le dessin gagnant a été tiré au hasard parmi les 18 dessins qui avaient été sélectionnés comme dessins pouvant faire l'objet d'une affiche. Martine Lajeunesse en 4e année de l'école Gault s'est mérité un bon d'achat de 50\$ chez Rona Sport. Félicitations à tous (tes) les gagnants(es) et à tous ceux et celles qui ont

participées au concours. N'oubliez pas: "LES DENTS C'EST POUR LA VIE". Gabriella St-Onge Technicienne en hygiène dentaire CLSC Seigneurie de Beauharnois

**Fillion, St-Onge**  
comptables agréés  
RAYMOND FILLION, c.a. YVES ST-ONGE, c.a.  
LES CEDRES (ligne directe) 452-2101  
2 Dutrisc 382 Chemin du Fleuve  
Vaudreuil Coteau du Lac  
455-3318-9-0 763-5671

**LES ARMOIRES LUXART INC**  
57 Ogilvie Valleyfield 371-1677

Pour une cuisine de qualité à un prix raisonnable consultez des experts.



**SPECIALITE**  
• Armoires en bois de: chêne, pin, merisier, etc. Avec intérieur en mélamine véritable • Vanités de chambre de bain • Armoires ou meubles en mélamine véritable.

**UN BON CHOIX DE COULEURS**  
• Estimation gratuite • Livraison rapide.

**BONI**  
Pour un temps limité (jusqu'au 31 mai 1984) avec l'achat d'une cuisine complète vous obtenez GRATUITEMENT au choix: • Lazy Suzan • Boîte à pain • Plancher à steak escamotable • Étagère à épices • Moulure décorative.

VENTE ET INSTALLATION D'ESCALIERS COMPLÈTES:  
• chêne • merisier • pin • etc.

**LES ARMOIRES LUXART INC**  
57 Ogilvie Valleyfield 371-1677  
Réjean et Luc Lanlet, propriétaires

## Une exposition pour toute la famille

Pour la 6ième année consécutive, la Chambre de Commerce de Valleyfield vous présente une super Exposition à l'aréna du Cegep qui se veut, cette année dans son genre, l'exposition la plus intéressante jamais vue dans la région.

Aux niveaux commercial et industriel, une cinquantaine de secteurs sont représentés, tels que: accessoires automobiles, encadrements, fenêtres, informatique, mobilier, musique, décoration, vidéo, voyages, pépinière, armée, etc. et une vingtaine de disciplines artistiques: bijoux, jouets en bois, poupées, tissage, vitrail, fleurs pressées, peinture, cuir, poterie, etc.

Pour agrémenter votre visite, nous présentons des spectacles de choix tous les jours, de l'ouverture jeudi 10 mai à la fermeture le dimanche soir 13 mai.

En plus de passer d'agréables moments, le billet d'entrée donne la chance à chacun des visiteurs; De gagner un voyage de se mériter un prix de présence (8 par jour) de faire un tour dans le ballon dirigeable Lambert et, chaque millième personne se mérite un repas pour 2 au restaurant Salaberry B.B.Q. de Valleyfield.

Bien entendu, nous n'oublions pas nos enfants et nos jeunes, qui, en plus de la présence du clown

tabary et de Youppi, pourront s'amuser follement dans les manèges qui seront installés autour de l'aréna; surtout dans l'unique "Exploreur" manège venant de France, d'une valeur d'un demi-million et "UNIQUE" en Amérique. Un spécial Fête des Mères? Bien entendu. Pour souligner cette journée spécialement consacrée aux mamans, les 500 premières les 500 premières qui nous visiteront une fleur et de circonstance que le

président de la Chambre de Commerce et le président de l'exposition remettront à chacun d'elles à l'entrée. Le coût d'entrée est de 2\$ par personne et gratuit pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés de leurs parents. Alors, à bientôt... amusez-vous bien. On vous attend en grand nombre à l'exposition Valleyfield "Horizon 84" les 10, 11, 12 et 13 mai prochain à l'aréna de Valleyfield.

Systèmes de drainage modernes  
Subvention fédérale de \$144,000.

La société Les Systèmes de Drainage Modernes Inc., de Les Cedres, s'est vu offrir une subvention de 144 000\$, aux termes du programme de développement industriel et régional (PDIR) du ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR). En faisant cette annonce, au nom de monsieur Edward Lumley, ministre de l'Industrie, monsieur Hal Herbert, député fédéral du comté de Vaudreuil, a souligné que la subvention permettra à la société Les Systèmes de Drainage Modernes Inc., d'agrandir son usine. La réalisation du projet de la société, qui se spécialise dans la fabrication de drains agricoles en plastique ondulé ainsi que des jouets en plastique,

devrait donner lieu à des investissements de l'ordre de 1,15\$ million et devrait amener la création de 14 nouveaux emplois. Le programme de développement industriel et régional (PDIR) constitue le principal instrument dont dispose le gouvernement fédéral pour accorder une aide directe à l'ensemble des entreprises canadiennes. Mis en oeuvre dans toutes les régions du pays, le PDIR est conçu de façon à faciliter toutes les étapes des activités d'une société, qu'il s'agisse des études préliminaires, de l'innovation, de l'implantation, de l'agrandissement, de la découverte de nouveaux marchés, des études de faisabilité ou de la restructuration.

Tirage vendredi  
PBSF:  
la campagne de financement se poursuit

La campagne de financement lancée il y a une vingtaine de jours à la polyvalente Baie St-François se poursuit encore cette semaine. Donc dernière chance à ceux qui désirent encourager les étudiants.

échecs, football, ski de fond, bal, gala des personnalités, album, journal étudiant, basketball, etc. il y en a pour tous les goûts et les étudiants y tiennent. Certaines subventions ayant été coupées, les étudiants ont décidé de faire appel à la population pour pouvoir poursuivre leurs activités. Ils se sont donc mis à vendre des billets qui donneront droit au tirage d'un vidéo d'une valeur de 1,000\$. Le tirage aura lieu vendredi le 4 mai, à l'heure du dîner.

Les activités scolaires sont très importantes pour les étudiants. Ces derniers croient à leur importance pour compléter leur formation personnelle. Ils considèrent retirer beaucoup par une implication dans un comité, par l'élaboration d'un projet par la participation à un tournoi ou dans un match chaudement disputé... Les étudiants s'inscrivent à ces activités au début de l'année. Des kiosques sont montés lors des journées d'accueil. On peut y recevoir toute l'information nécessaire à un bon choix. Ballet-jazz, théâtre,

Du flair pour les aubaines?  
  
les petites annonces  
692-8555

POUR LE PRINTEMPS  
**Bouclez votre Budget**  
avec nos spéciaux de fin de semaine  
VALIDE JUSQU'AU 31 MAI 1984



LOUEZ UNE AUTO 1984

**CAMARO**

DISPONIBILITE DE **41** AUTOMOBILES CHEVROLET 1984

**Spéciaux de fin de semaine**

Chevette	* 59.95
Cavalier	* 69.95
Celebrity	* 89.95
Camaro	* 89.95

\* ASSURANCES EN SUS ET 600 KM GRATUIT

**Budget**  
LOCATION D'AUTOS ET DE CAMIONS

280 BOULEVARD MGR LANGLOIS VALLEYFIELD 373-6610

**377-1222 CLUB ROTARY**  
108,581.84

Le Club Rotary de Valleyfield

L'Association Régionale des Loisirs pour Personnes Handicapées du Sud-Ouest.

La Fondation du Coeur du Centre Hospitalier de Valleyfield.

L'Association du Hockey Mineur

L'Association du Baseball Mineur

et le Club de Patinage Artistique.

vous disent  
**LE PLUS CHALEUREUX MERCI**  
suite au TELERADIOTHON 84

**LE GRAND SUCCES**  
de l'évènement a pu être réalisé

GRACE A **TOI**

Billet de Mgr Lebel

# Quel visage de notre Eglise montrerons-nous à notre pape?

Des personnes ont exprimé leur déception de voir la faible présence féminine dans la mise en oeuvre qui prépare la visite de notre Pape. Elles n'ont pas manqué de noter, du même coup, le décalage qui existe une fois de plus entre le discours officiel de l'Eglise sur le sexisme et les faits qui sont devant nos yeux, d'autre part.

Face à cette double remarque le moins qu'on puisse dire, c'est qu'elle ne manque pas de fondement. Il faut voir la réalité telle qu'elle est. Il y a bien quelques femmes ici et là dans l'organisation, qui font un excellent travail aux niveaux ou il faut montrer de l'imagination et

prendre des décisions. Dans notre diocèse, c'est une dame, Madame Margot Lacoste de Sainte-Martine, qui est responsable de la coordination entre nos paroisses et celles de Montréal pour la participation à la messe du Parc Jarry. Et nous avons à nous féliciter de son travail.

Mais, dans l'ensemble de toutes les personnes qui sont mobilisées pour l'énorme préparation de cet événement, on trouve surtout "des Messieurs" et "des Monseigneurs". La visite de notre Pape nous fournit une occasion de plus de nous faire prendre conscience de la situation qui prévaut dans notre Eglise. Devons-nous

hésiter à dire que cette situation constitue un péché collectif? Ca peut au moins le devenir si on refuse d'admettre les faits et de chercher comment les corriger.

S'il arrive que des personnes exagèrent et se montrent même injustes en dénarrant le sexisme de l'Eglise, ce n'est pas une excuse pour refuser de voir les faits et s'attacher au statu quo. Il n'est pas plus honnête ni plus brillant de se disculper en comparant l'attitude de l'Eglise au sexisme qui prévaut encore dans trop de lieux du monde civil. Nous n'avons pas à nous enligner sur les préjugés de la société mais à les dénoncer au nom de l'Evangile.

Sur le dialogue femmes et hommes dans l'Eglise, nous sommes loin d'être en retard

sur l'ensemble des Eglises du monde. Depuis 1971, c'est une tradition au Synode des Evêques que les délégués canadiens ne manquent pas une chance d'intervenir sur le sujet. La récente déclaration du Comité des Affaires sociales de l'A.E.Q. sur "les femmes à l'emploi" va dans le même sens. Des lieux de dialogue existent au niveau de la Conférence canadienne, du Québec et des diocèses. Les appels des sœurs ne se butent pas à une fin de non recevoir. "De notre cote, a affirmé Mgr Albert Vachon au Synode de 1983, reconnaissons les ravages du sexisme et

notre appropriation masculine des institutions ecclésiales et de tant de réalités de la vie chrétienne (...). La reconnaissance en Eglise de notre propre déformation culturelle nous permettra de dépasser les concepts archaïques de la femme, tels qu'ils nous turent incultés pendant des siècles." (L'Eglise Canadienne, 20 octobre 1983 p. 102).

Après des aveux aussi clairs, ou sont les faits qui montrent le ferme propos? Y a-t-il chez ceux qui parlent ainsi ou approuvent ce discours un manque de conviction ou même de sincérité? Je ne crois pas. Mais il y a tant de chemin à

faire, tant de choses à redresser dans les structures et surtout dans les mentalités, malgré la bonne volonté on se retrouve toujours presque à la même place. Il va falloir multiplier les conversions et les efforts et surtout continuer à accepter les interpellations.

Il y a des changements qui ne dépendent pas de nous. Mais si on a le courage au moins de réaliser ce qui est à notre portée, on trouvera le seul chemin pour aller plus loin. On ne peut pas changer l'Evangile mais on peut essayer de mieux le comprendre; de nouvelles lumières peuvent nous

venir d'une anthropologie renouvelée, de l'étude comparée des cultures; mais il faut surtout informer, éclairer le peuple de Dieu et écouter l'Esprit qui parle par ses membres.

En attendant, espérons qu'on réussira quand même à montrer à notre Pape une image de nos Eglises ou les forces vives sont pour le moins autant féminines que masculines. Priions celle qui est "benie entre toutes les femmes" de nous enseigner le chemin de cette vérité.

Robert Lebel, Evêque de Valleyfield.

## Campagne de financement du P.Q.

### "Un nouveau sprint vers la souveraineté"

A l'occasion du lancement de la traditionnelle campagne de financement annuel du Parti québécois, le président de ce parti dans le comté de Beauharnois, M. Denis Quirion, soulignait que la Campagne 1984 allait être l'annonce d'un nouveau sprint vers la réalisation de la SOUVERAINETE DU QUEBEC.

"Après deux années

de turbulences économiques et sociales, le parti et le gouvernement sortent d'une période difficile, déclarait M. Quirion, de sérieux indices nous portent à croire que le Québec a résisté aux dures assauts de la crise et qu'il se prépare à nouveau à vivre des jours meilleurs."

"Au Québec, de poursuivre le président, quand on se donne la main et qu'on

veut, on réussit. Faut-il ajouter qu'on pourra faire beaucoup plus et beaucoup mieux dans un Québec souverain. La présente campagne de financement doit permettre au Parti québécois d'être en mesure de faire comprendre aux Québécoises et aux Québécois que la souveraineté politique est plus que jamais nécessaire à l'épanouissement économique du

Québec et aussi, de démontrer encore une fois l'incompétence de l'équipe libérale et de son ancien nouveau chef."

"Je suis convaincu, de conclure M. Quirion, que cette année encore, notre campagne de financement sera un succès éclatant et ce, sans même faire appel à nos cartes de crédit, la dernière trouvaille des libéraux."

## Le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants est ouvert

Il est grandement temps pour vous, employeurs et étudiants, de venir vous prévaloir des services offerts par le CEC-E de votre région. En effet, le responsable du CEC-E, M. Luc Gauthier, a le plaisir de vous annoncer la nomination des cinq (5) agents de placement qui travailleront pendant toute la période estivale pour répondre aux besoins des étudiants et des employeurs.

Ces cinq agents de placement sont, par ordre alphabétique,

Michel Allen, Marie Laplante, Guylaine Lemay, Marie Rochefort et Gisele Tremblay.

Un simple appel téléphonique ou une visite au bureau local suffit pour vous prévaloir des nombreux services offerts par le CEC-E qui sont, pour les employeurs:

- économie de temps et d'argent; il n'y a aucun déboursé et toutes les démarches sont entreprises par le CEC-E pour identifier les étudiants (es) qui répondent aux attentes de l'employeur;
- possibilité pour l'employeur d'utiliser nos

locaux dans le but de faciliter l'entrevue ou l'embauche d'étudiants (es)

pré-sélection: une grande banque d'étudiants (es) permet au CEC-E de présélectionner les candidats (es) qui répondent parfaitement aux attentes de l'employeur. Ces étudiants sont disponibles très rapidement et quelle que soit la durée de l'emploi, ils-elles sont disposés (es) à donner le meilleur d'eux-mêmes.

Il y a aussi possibilité pour les étudiants (es) de se prévaloir de nos services en venant

s'inscrire le plus tôt possible; vous augmenterez alors les chances de vous trouver un emploi d'été.

On invite donc les employeurs désireux de se trouver une aide saisonnière dynamique et compétente ainsi que les étudiants (es) préoccupés (es) à se trouver un emploi d'été à venir nous rencontrer à l'adresse:

Centre d'Emploi du Canada pour étudiants, 157 Victoria, suite 107, 371-8311. Heures d'ouverture: 9h à 17 heures.

**confiez-nous vos assurances**

- Multirisques des entreprises
- Multirisque de ferme
- Et toutes vos assurances personnelles et vie



JEAN-LOUIS TRÉPANIÉR  
C.D.A.A.



MAURICE BILLETTE  
C.D.A.A.

**TRÉPANIÉR BILLETTE & ASSOCIÉS**

**VALLEYFIELD** 47 JACQUES-CARTIER 371-8330

**HUNTINGDON** 66 CHATEAUGUAY 264-5345

**Marché de la Place**  
(1984) ENR.  
SPECIAUX DU 1 AU 5 MAI INCLUSIVEMENT

**BOEUF HACHE**  
REGULIER  
Cat A-1  
**.99 LB 2.18 KG**

**AILES DE POULET** **.59 LB 1.30 KG**

**CHOPS DE LARD** **1.78 LB 3.92 KG**

**ROTI DE COTE CROISEE**  
CAT A-1 **1.85 LB 4.08 KG**

<b>ROTI DE PORC</b> BOUT DE COTES <b>.95 LB</b> 2.09 KG	<b>ROTI DE PORC</b> DANS LE FILET <b>1.18 LB</b> 2.60 KG	<b>SAUCISSE HOT DOG</b> TAILLEFER BOITE DE 6 LB <b>.89 LB</b> 1.96 KG	<b>ROTI DE PALETTE</b> <b>.95 LB</b> 2.09 KG	<b>POULET</b> DE 5 A 6 LB <b>1.19 LB</b> 2.62 KG
--	---	---	--	---

GERALD ST-DENIS  
CO-PROPRIETAIRES

ROGER ST-DENIS

**SUPER-PRIX POUR LE CONGELATEUR**

**LONGE LONGUE** ENVIRON 75 LB **3.06 LB 6.75 KG**

**LONGE COURTE** **2.55 LB** 5.62 KG

**DEVANT DE BOEUF** CATEGORIE A-1 **1.49 LB 3.28 KG**

**DEMI BOEUF** CATEGORIE A-1 **1.72 LB 3.79 KG**

**ARRIERE DE BOEUF** CATEGORIE A-1 **2.05 LB 4.52 KG**

**EPICERIE • BIÈRE • VIN**

**Marché de la Place**  
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI DE 9H00 A 21H00  
SAMEDI ET DIMANCHE DE 9H00 A 18H00

**332 CHEMIN DU FLEUVE (EN FACE DE L'ÉGLISE) COTEAU-DU-LAC 763-5646**

**377-1222 CLUB ROTARY**

**\$67,485**

Pendant 24 heures, les réceptionnistes ont abattu de l'excellente besogne dans le cadre du Téléradiophon. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

**Plusieurs vols dans des commerces**

par Marthe Martel.

Plusieurs vols par effraction ont été commis au cours de la semaine dans des commerces de Valleyfield. Au club de curling et à l'hôtel Market on a volé de la boisson et des cigarettes. A la pharmacie Jean Coulu, un appareil de radio portatif a été dérobé. On a volé une collection de timbres et une collection de monnaies à la pharmacie Turcotte. De l'argent a été volé au garage Arbour.

Des voleurs ont dérobé du fil électrique au Club nautique et des méfaits ont été commis sur des bateaux à la marina. Il y a eu vols par effraction dans des maisons des rues Jeanne d'arc, Andrew, Demers et du boulevard Quevillon. Les malfaiteurs se sont emparés de bijoux et de caméras. Une bicyclette a été volée.

On a compté 17 accidents au cours de la semaine dont deux avec blessés légers.

Un incendie s'est déclaré dimanche dans l'entrepôt de Roger Lavoie Plomberie. Cinq pompiers et un officier se sont rendus sur les lieux. L'étendue des dommages reste à déterminer.


**Jou...Jou quoi?**

La joujouthèque de Valleyfield est un concept du jouet collectif. En somme, la joujouthèque est un moyen qui offrira aux enfants économiques de distraire un éventail de jeux et de s'éduquer l'enfant de développer sans pour autant que l'enfant de développer les parents de ceux qui ont l'habitude de choisir d'un jouet ou d'un somme exorbitante, de vivre en support l'achat de jeux et de respecter de jouets qui, bien certaines règles, souvent ne retiennent l'intérêt des enfants joujouthèque de Valleyfield recueille les jeux et jouets qui permettront l'ouverture prochaine de celle-ci.

Si vous avez des jeux et ou des jouets qui ne servent plus, apportez les nous à la joujouthèque 110 Chemin Laroque local 23 Valleyfield.

P.S. La joujouthèque est ouverte de 9h a.m. à 17h30.


**Choisir un ordinateur pour votre entreprise est toute une entreprise.**



**MAGISYSTEM**  
peut vous aider.

Choisir un ordinateur personnel peut être aussi difficile que de préparer votre prochain budget. Nous pouvons vous aider. Nous sommes des experts en matière d'ordinateurs. Avec assez de connaissances des affaires pour pouvoir vous aider à choisir ce qui convient le mieux à vos affaires. C'est pourquoi Apple nous a choisi comme Distributeur autorisé Apple. Et Apple peut se permettre d'être exigeant, étant donné qu'il est le fabricant d'ordinateur personnel le plus réputé au monde.

Vous aussi pouvez être exigeant. Parce qu'en choisissant l'ordinateur qu'il vous faut, vous poserez peut-être le geste le plus important de l'année pour votre entreprise.




Apple et le logo Apple sont des marques déposées de Apple Computer Inc. © 1983 Apple Computer Inc.


---

**MAGISYSTEM**

**L'Apple IIe met l'accent sur Québec**



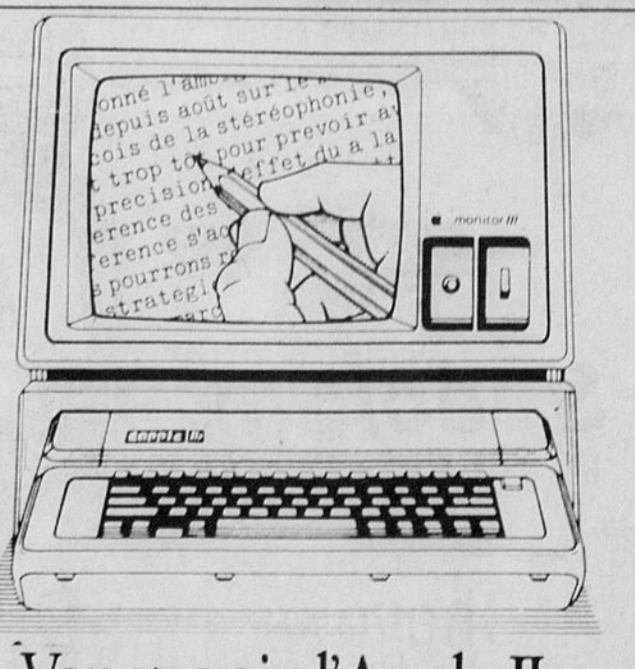
Grâce à son clavier français, l'Apple IIe écrit un français aussi bon que le vôtre. Tous les accents y sont, de même que la cédille et le tréma. De plus, Apple vous offre maintenant des logiciels en français. Et ils sont très simples à comprendre et encore plus faciles à utiliser! Passez voir l'Apple IIe pour une démonstration... en français.



Apple et le logo Apple sont des marques déposées de Apple Computer Inc. © 1983 Apple Computer Inc.


---

**MAGISYSTEM**



**Venez voir l'Apple IIe qui écrit le français en français.**

Eh oui! Grâce à son clavier français, l'Apple IIe met maintenant les accents, le tréma et la cédille là où il en faut. De plus, son utilisation a été simplifiée et ses possibilités ont été décuplées grâce aux nombreux logiciels maintenant offerts en français. Venez voir ce qu'il est possible de faire avec un Apple IIe. Vous serez étonné. Et emballé!



Apple et le logo Apple sont des marques déposées de Apple Computer Inc. © 1983 Apple Computer Inc.

**MAGISYSTEM**  
BUREAUTIQUE MICRO-ORDINATEUR  
16, rue NICHOLSON, VALLEYFIELD 371-7310

**SYNDICAT...**

Suite de la page A-1

la ronde des accidents se poursuit" a commenté M. Marc Laviolette, vice-président du syndicat.

Le syndicat a décidé d'agir suite à l'accident survenu le 16 avril lors duquel des travailleurs à sous-contrats ont été brûlés à l'acide. Le syndicat reproche à la compagnie de n'avoir pas donné toute l'information concernant la sécurité aux travailleurs et de ne pas avoir pris toutes les mesures de protection.

M. Laviolette a dressé une liste des accidents survenus depuis la fin des audiences sur la santé et sécurité en juillet dernier; le 28 septembre, un travailleur est intoxiqué aux vapeurs nitreuses à cause du mauvais fonctionnement d'un appareil (essoreuse); le 3 novembre, le feu prend dans une presse à poudre au bâtiment 107; le 30 janvier 84, le feu prend dans un mélangeur à poudre au bâtiment 160; le 16 avril, deux sous-contractants sont brûlés à l'acide; le 28 avril, il y a eu déflagration lors du chargement d'un mélangeur.

Aux dires de M. Laviolette, les causes des accidents sont; l'absence d'entretien préventif; l'absence de formation et de mesures sécuritaires pour les sous-contractants; les boulons inadéquats et non fixés aux pièces d'équipement.

Le syndicat reproche à la compagnie de ne pas respecter les échéances contenues dans le rapport Beaudry. M. Laviolette a précisé: "le système d'aspiration de vapeurs d'éther n'est pas encore complété à la première

passage; le système d'aspiration des vapeurs nitreuses du bâtiment 108 n'est pas encore fonctionnel; il n'y a toujours pas de détecteur de vapeurs nitreuses au bâtiment 108 relié au système d'alarme lorsque la norme est dépassée; c'est la même chose pour les vapeurs d'éther à la première passe".

Le syndicat demande donc au ministre Fréchette d'assigner un inspecteur de la CSST pour forcer Expro à respecter les échéances du rapport Beaudry prévues dans les sections "sécurité et hygiène du travail" et "organisation du travail" telles celles concernant la réduction à la source des vapeurs d'éther et d'alcool et la mise sur pied d'un système d'entretien préventif. Il demande que l'inspecteur voit à ce que soient respectées également les recommandations touchant la mise en place de détecteurs de feu, d'alarmes, de mécanisme avertisseur, de douches et bains d'urgence ainsi que celles concernant la révision du système de quotas et de cadences à la nitration de la cellulose.

Le syndicat veut que le ministre intervienne directement auprès de la compagnie et des autres intervenants concernés pour que les recommandations de la section "santé" soient appliquées, principalement celles touchant la nomination d'un médecin responsable de la santé et la sécurité à l'usine; l'établissement d'un programme de santé spécifique à l'établissement; l'étude des conséquences de l'ex-

sition chronique aux produits chimiques; la révision des normes acceptables etc.

Le syndicat avance que la compagnie s'est contentée de travailler sur papier de faire des études qui tardent à aboutir depuis la fin de l'enquête Beaudry. Il l'accuse d'autre part d'essayer de miner l'organisation syndi-

cale en refusant systématiquement les libérations pour les membres de l'exécutif et en donnant des directives de façon à éloigner les nouveaux travailleurs de l'influence syndicale. "On est loin de la belle concertation dont il était question lors de l'enquête Beaudry" de lancer M. Laviolette.

**Semaine de la santé mentale**

Cette année, la Semaine de la santé mentale se tiendra du 5 au 12 mai et sera axée sur "Le rire comme élément essentiel à une bonne santé mentale".

Dans le cadre de cette semaine, un tournoi de volley-ball aura lieu au Centre Ste-Cécile, samedi le 5 mai, de 13h30 à 17h. La

rencontre se fera entre quatre organismes; le Centre hospitalier le CLSC Seigneurie de Beauharnois, le CSS Richelieu et le Centre de jour pour adultes. Une invitation est donc adressée à tous les intéressés.

Association de la santé mentale, Dominique Gagnon.

**Clinique de la Croix-Rouge à Valleyfield**

Les Chevaliers de Colomb de Valleyfield organisent en collaboration avec la Croix-Rouge, une collecte de sang mardi et mercredi prochain, les 8 et 9 mai.

La clinique sera ouverte respectivement les deux jours, de 10h à 20h30. Les responsables de cette clinique visent l'objectif de 500 donneurs par jour. Il est à noter, que cet objectif a été dépassé l'année dernière. Les organisateurs comptent sur votre participation.

Le président honoraire de cet événement est M. Jean-Paul

Derepentigny. M. Derrepentigny fut un grand donneur par les années passées. Il compte sur votre participation pour faire de cette oeuvre un grand succès.

Il est à noter que tous ceux et celles qui ne peuvent se rendre par leur propre moyen pourront bénéficier du transport par taxi gratuitement.

De la part du comité organisateur.

**TELERADIOTHON...**

Suite de la page A-1

diathon 1985. Est-il possible de faire grimper encore de quelques degrés ce thermomètre réchauffé par l'ardeur du bénévolat?

Selon Me Lecompte, de nouvelles voies ont été exploitées cette année. "Nous avons ouvert de nouvelles portes et l'organisation sera plus facile même s'il faudra encore travailler d'arrache-pied" a-t-il ajouté.

Il faut souligner la générosité des travailleurs des grandes industries de Valleyfield qui, par le biais, de leur syndicat ont versé près de \$20,000. La Troupe Boubourama a amassé \$10,501, le tournoi de shuffleboard a rapporté \$3,000 etc. Malheureusement, il est impossible de tout énumérer.

Les organisateurs ont noté une amélioration en ce qui concerne les appels téléphoniques venant de Valleyfield. Toutefois, ils ont constaté que la sollicitation dans les autres secteurs de la région a été décevante.

La vente des macarons a été couronnée d'un véritable succès avec des revenus de \$22,000.

Notons que cet aspect était sous la responsabilité de Michel Rochefort.

réussite ne fait plus de doute. Des centaines de personnes profiteront des sommes amassées grâce à la générosité de la

population et il n'y a qu'un mot à prononcer de la part de tous les organisateurs: MERCI



Les membres du comité organisateur des régates ont assumé la responsabilité du restaurant lors du téléradiothon. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Parmi les nombreux spectacles, celui de la troupe des Ballets Modernes du Sud-Ouest. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

**LE CARDINAL...**

Suite de la page A-1

Le service diocésain d'information a décrit de la façon suivante l'homélie prononcée par le cardinal Léger:

"Le cardinal Léger laisse alors monter son chant de reconnaissance dans un premier Alleluia qu'il dédie

à son père et à sa mère" à ceux-là qui lui ont transmis la vie, qui l'ont entouré de tendresse et lui ont fait "découvrir la dilection de Dieu". Il chante les joies de son enfance et de son adolescence.

Vient ensuite un autre Alleluia qui chante le bienfait de

sa vie chrétienne, à l'ombre des clochers, de cette vie qui est la participation à la vie éternelle. M. le Cardinal évoque ses cinq ans, l'âge de sa première communion: l'Eucharistie, le lieu de la source jaillissante qui lui fait dire: "le Allez jusqu'aux extrémités de la terre - fut l'horizon de mes désirs d'enfant, d'adolescent, de séminaris-

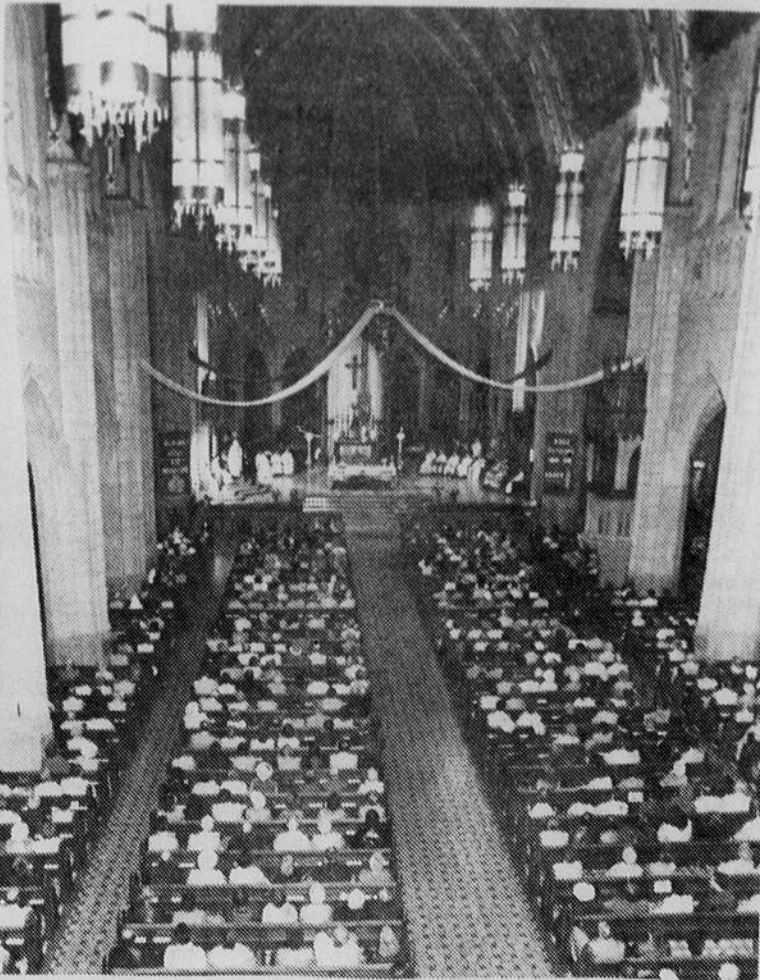
te, de prêtre, d'évêque". Avec l'apôtre Paul, son patron, le cardinal Léger peut dire: "J'ai combattu jusqu'au bout le bon combat, j'ai achevé ma course, j'ai gardé la foi". Nous souhaitons à son Eminence, comme elle le désire, de garder les pieds fermes pour gravir la dernière montagne. Sans hâter le pas!

Les 1200 personnes présentes se rappelleront longtemps ce soir du 25 avril 1984; magnifique programmation pascale, toute de vie et de joie, les pièces d'orgue de soeur Claire Girouard, s.n.j.m., les chants dirigés par M. Louis-Nazaire Drouin, le déroulement de la célébration dans la paroisse de M. le curé Hubert Julien, le service des Zouaves, etc.

Chacun a rapporté de plus un intéressant libretto du cardinal pour célébrer ses 80 ans, un souvenir que les zouaves ont gracieusement distribué à la fin de la fête.

Notre vaillant octogénaire n'a pas quitté le premier: en effet, toujours debout, il a reçu tous ceux et celles qui ont voulu se présenter à lui. A 19h30 il faisait son entrée. A 22h, il restait disponible!

Le lendemain, il faisait l'objet d'une grande fête dans le cadre d'une émission spéciale à CKAC. Le quotidien La Presse lui consacrait une page entière. Dimanche il attirait 4,000 personnes à l'église Notre-Dame de Montréal.



1,200 personnes étaient massées dans la cathédrale de Valleyfield mercredi soir dernier alors que le cardinal Paul-Émile Léger y célébrait ses 80 ans et son 34<sup>e</sup> anniversaire d'ordination épiscopale. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

**LA CHAMBRE...**

Suite de la page A-1

par Gérard Leduc, Gilles Clément et Alain Loisel. Le résultat a donc été de 6 à 4.

**DISCUSSIONS.**

Le conseiller Marcell a allégué que la Chambre de Commerce avait fourni de nouveaux éléments et qu'il ne voyait rien d'amoral en ce qui concerne les manèges. "Nous fermons des rues à la St-Jean Baptiste et lors des régates. Alors, pour quoi ne pas le faire lors de l'exposition commerciale? Est-ce si mal de changer d'idée?" Au sujet des pressions qui ont été exercées, M. Marcell les considère comme normales puisqu'il s'en fait à tous les niveaux. "Même la ville fait des pressions, auprès du gouvernement. En démocratie, il est permis de changer d'opinion" a déclaré M. Marcell.

Gilles Clément a quant à lui rappelé que la décision du conseil (refus) avait été unanime en février dernier. "Je respecte l'opinion de mes collègues mais je ne peux revenir sur ma décision. La Chambre de Commerce avait suffisamment de temps pour trouver une autre forme de financement. Installer un cirque presque dans une cour d'école, ce n'est pas la bonne place. On y vend de la camelote et le comité d'école a toujours porté plainte. Quant au Centre hospitalier, il a autorisé l'utilisation de

son stationnement mais pas l'installation de manèges" a précisé le conseiller.

Le conseiller Roger Lécuyer n'a pas mâché en déclarant: "Je suis déçu de voir que la Chambre de Commerce a utilisé du chantage, des menaces, etc. Des éminences grises ont tenté de semer la pagaille dans ce dossier. Il y a eu des attaques en bas de la ceinture. Je comprends les nouveaux élus de vouloir céder, mais je peux dire que je n'ai jamais rien vu de tel en quatre ans, depuis que je siège à la table du conseil. Si le conseil ne peut dire non là-dessus, comment pourra-t-il dire non à l'avenir quand les pressions seront exercées?"

Alain Loisel a abondé dans le même sens en soulignant que le conseil avait à prendre une décision lourde de conséquences. "Ce soir, nous prenons une décision politique alors qu'en février nous avions pris une décision logique et unanime. Je respecte mes collègues qui changent d'idée mais je déplore qu'ils aient succombé à des menaces d'enfants d'école. La Chambre de Commerce a décidé de rivaliser avec le conseil municipal. Ce soir, nous allons savoir qui dirige la ville, le conseil municipal ou la Chambre de Commerce."

Le conseiller Gérard Leduc a indiqué qu'il n'avait pas subi de pressions et qu'il invitait la Chambre de Commerce à penser à autre chose pour l'an prochain.

Gilles Brisson a rappelé qu'en février, il voulait protéger les enfants. "Toutefois, a-t-il ajouté, j'ai pris conscience que l'installation des manèges ne ferait pas virer la ville à l'envers."

Le conseiller Gordon Dupuis a soutenu que la décision de février avait été prise hâtivement. Quant à Roger Levert, il a expliqué qu'il n'était pas un vrai politicien mais qu'il agissait au meilleur de ses connaissances. "Je me suis rendu compte que nous voulions défendre des gens qui ne voulaient pas être défendus" a-t-il noté.

Le conseiller Jean-Claude Garand a révélé qu'aucune pression n'avait été exercée sur lui et qu'il ne se souvenait pas avoir reçu de plaintes de citoyens concernant les manèges. "En février, je n'étais pas plié à la décision majoritaire de mes collègues mais j'anticipais que notre décision était hâtive." Le conseiller Philippe Carrière a dit entériner les propos de M. Garand.

**UNE PREMIERE.**

Voilà donc le dossier des manèges clos. Il aura fallu cette affaire pour que les membres du conseil municipal cessent de prendre toutes leurs décisions en catimini et qu'ils débattent publiquement d'une question. C'est une première. Et ce n'est certainement pas la dernière fois que des dossiers sortiront de la salle des caucus pour se retrouver dans la salle du conseil.

TEL: 457-8699

**Le Surcouf**

RESTAURANT FRANÇAIS

51 RUE STE-ANNE  
STE-ANNE DE BELLEVUE

**Michel Caron & associés**

COMPTABLES GÉNÉRAUX  
LICENCIÉS

MICHEL CARON  
C.G.A.

ALAIN TREMBLAY  
C.G.A.

59, RUE JACQUES-CARTIER  
VALLEYFIELD, QUÉ J6T 4R4  
TEL: 373-2240

**ALLURE REMARQUABLE!**  
STYLE UNIQUE

POUR LE PRINTEMPS PARMIS NOTRE CHOIX  
D'IMPERMEABLE: MANTE DE BON GOÛT

CHOIX DE CHAPEAUX CANADIAN HAT

**Boutique MARIE-ANNE**

99 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 371-6199

**PIECES D'AUTOS**

**V.A.S. L.T.E.E.**

ANNIVERSAIRE  
**45**  
ANS  
ANNIVERSAIRE

**MONROE**

**VENTE**

**ACHETEZ UN AMORTISSEUR RADIAL-MATIC\* OU MAGNUM HANDLER\*, VOUS RECEVREZ LE DEUXIEME A 1/2 PRIX\***

VOILÀ UNE VRAIE AUBAINE!  
Achetez un Radial-Matic, un fameux amortisseur pour voitures, ou un Magnum Handler, un remarquable amortisseur pour camionnettes, et vous recevrez le deuxième amortisseur à moitié prix. Oui, vous bénéficierez d'un rabais de 50% sur le deuxième amortisseur ou, si vous en achetez trois, vous aurez le quatrième sans déboursier un sou. Sensationnel! Profitez de cette offre Monroe\*. S'il vous faut de nouveaux amortisseurs pour votre voiture, fourgonnette ou camionnette, ça tombe bien. C'est la vente Monroe d'amortisseurs. Mais faites vite, la vente prend fin le 12 mai.

\*Rabais de la moitié du prix suggéré par le fabricant. Les dépositaires peuvent vendre à des prix inférieurs à ceux indiqués.

Monroe Auto Equipment, division de Tenneco Canada Inc. + S

\*M.C. de Monroe Auto Equipment Company + U.I.

**PIECES D'AUTO V.A.S. L.T.E.E.**

(VALLEYFIELD AUTO SUPPLY L.T.E.E.)

M.C. HICKEY  
PRESIDENT

305 chemin LAROCQUE, VALLEYFIELD 373-3740

# sports dubo

Léonard Tremblay, prop.

(1978) INC.

196 BLVD LANGLOIS  
VALLEYFIELD 371-6169



**DU NOUVEAU OUVERT**  
CHEZ **SPORT DUBO**

Tous les dimanches  
de 13h00 à 16h00  
du lundi au vendredi  
de 9h00 à 21h00  
Samedi 9h00 à 17h00

Faites profiter  
votre famille  
des plaisirs  
de l'été



Équipement inclus  
avec les  
piscines creusées

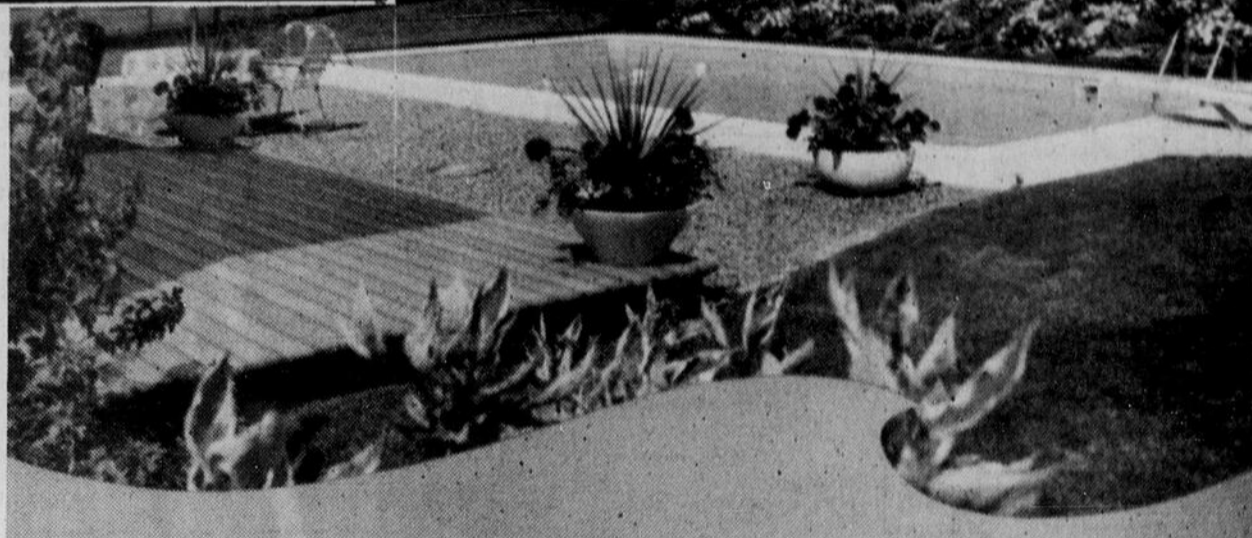
- Filtreur JACUZZI
- Une échelle
- Cordes de sécurité
- Aspirateur
- Tremplin de 6 pieds
- Ecumoir manuel et mural
- Manche télescopique
- Thermomètre
- Test kit
- Produits

Piscine creusée rectangulaire

12X24 toute équipée, fond de GROUT trottoir en ciment

Installation et taxe incluses

**\$6,750.**



**Piscine Tiffany**

24 pieds

recouverte de vinyle  
avec rebords de 6 pouces

**\$1649.**

Toute équipée  
- 15 ans de garantie.

Équipements inclus avec les piscines hors-terre

- Filtreur JACUZZI
- Echelle de deck ACM 40
- Deck 5X6
- 25' boyau à vidange
- Produits
- 12' boyau 1 1/2
- Sable
- Trousse d'analyse d'eau
- Thermomètre
- Balayeuse ACM 1
- Ensemble de crochet
- Manche télescopique 8' à 16'
- Boyau balayeuse 1 1/4
- Net à feuille

Toiles solaires Piscines Unies

**35%** de réduction

Prolongez votre  
saison de natation

**Brominateur Aquabrome**

Incluant RB-8-19  
9 kg de brome  
Prix régulier \$399.

Spécial **\$299.**



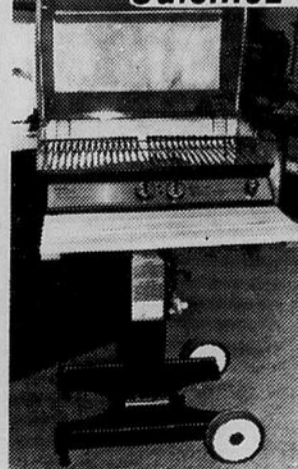
**Chlore Star Clon**

100 LB

Spécial **\$119.95**

Algicide 2 pour **\$9.95**

Cuisinez en plein air, c'est facile avec un BBQ



**BBQ**

Modèle GC-4024 - 40,000 BTU - 2 RONDS Rég. \$460.00  
Spécial

**\$379.00**

Incluant boni de voyage



**B.B.Q.**

Modèle BK-4024 - 2 RONDS - 40,000 BTU Rég. \$410.00  
Spécial

**\$349.00**

Incluant boni de voyage

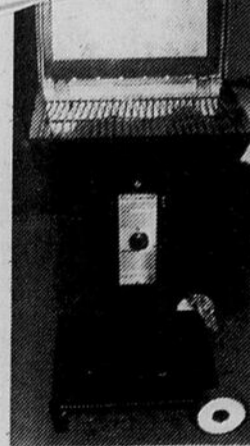


**B.B.Q.**

Modèle GC-3224 - 32,000 BTU - 2 RONDS - Rég. \$350.00  
Spécial

**\$299.00**

Incluant boni de voyages



**B.B.Q.**

Modèle BO-2210 - 22,500 BTU - Rég. \$155.00  
Spécial

**\$109.00**

Incluant boni de voyages

Gens de la  
région de  
Châteauguay  
BIENVENUE CHEZ NOUS  
COMPOSEZ SANS FRAIS  
691-7660

# centre de piscines TREMBLAY

Léonard Tremblay, prop.

ISLAND ROAD ORMSTOWN 829-2307



# PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup> JEAN COUTU

C'est tellement mieux...  
c'est bien évident!

**76 rue DUFFERIN**  
(CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD)  
VALLEYFIELD 371-3333

Gilles Raymond,  
propriétaire




aussi

**380 BOUL. HARWOOD, DORION 455-6141**

SPÉCIAUX VALIDES AU COMPTOIR SEULEMENT ET JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

## ARRID ou ARRID XX

DÉSODORISANT ANTISUDORIFIQUE

 <p><b>AÉROSOL ASSORTIS</b> Format BONI 200 ml - 50 ml <b>2.19</b> AVEC CE COUPON PJC</p>	 <p><b>BÂTON</b> Format 60 g. ASSORTIS <b>2.19</b> AVEC CE COUPON PJC</p>	 <p><b>BILLE</b> Format BONI 50 ml - 50% <b>1.79</b> AVEC CE COUPON PJC</p>	 <p><b>POUDRE</b> Format BONI 15 g - 50% <b>1.79</b> AVEC CE COUPON PJC</p>
--	--	--	--

### ALGEMARIN

BAIN MOUSSANT



OFFRE SPÉCIALE  
Format 25 bains  
Friction 125 ml  
**5.69** AVEC CE COUPON PJC

### Johnson

POUDRE POUR BÉBÉ



Format 400 g  
**2.29** AVEC CE COUPON PJC

### Old Spice

LOTION APRES RASAGE



Format 125 ml  
**3.89** AVEC CE COUPON PJC

### Clairol

Présente le concours LES GRANDS DE LA MODE



Participez avec **Nice'n Easy**

SHAMPOING COLORANT NUANCES VARIÉES  
**3.87** AVEC CE COUPON PJC

### V05

SHAMPOING OU REVITALISANT



Format 450 ml  
AU CHOIX  
**2.69** AVEC CE COUPON PJC

ECONOMISEZ 1\$ à votre prochain achat de **Nice'n Easy** au PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU

### "LES MERCREDIS ENOR"

pour les gens de 65 ans et plus

sur présentation de votre carte d'assurance maladie (carte soleil) nous vous ferons un

ESCOMPTE de **10%** sur vos achats

A LA PHARMACIE SEULEMENT SAUF SUR TABACS ET SPÉCIAUX


### Personnelle

LA MARQUE JEAN COUTU PLUS DE 400 PRODUITS

<p>SHAMPOING OEUFS, HERBES, CASTILLE OU BIÈRE</p> <p>AU CHOIX Format 900 ml <b>1.69</b> AVEC CE COUPON PJC</p>	<p>CRÈME-RINCE ROSE</p> <p>Format 900 ml <b>1.69</b> AVEC CE COUPON PJC</p>	<p>BAIN DE MER TROPICAL</p> <p>Format 900 ml <b>1.69</b> AVEC CE COUPON PJC</p>
<p>HUILE DE BAIN FLEURS DE POMMIER OU PIN</p> <p>AU CHOIX Format 900 ml <b>1.69</b> AVEC CE COUPON PJC</p>	<p>RINCE-BOUCHE et GARGARISME</p> <p>Format 750 ml <b>2.29</b> AVEC CE COUPON PJC</p>	<p>SOIE DENTAIRE RÉGULÈRE OU CIRÉE</p> <p>Format 100 vges <b>1.29</b> AVEC CE COUPON PJC</p>

### DOWNY

ASSOUPLEUR DE TISSUS



Format 3 litres  
**3.57** AVEC CE COUPON PJC

### BIC

RASOIRS JETABLES



Format 7  
**.99** AVEC CE COUPON PJC

### BIC

BRIQUETS JETABLES



Format 2  
**1.29** AVEC CE COUPON PJC

### POLAROID

FILMS



Modèle # 600 ou SX70  
**10.29** AVEC CE COUPON PJC

### playtex

MINI-SERVIETTES



Format 30 AU CHOIX  
**1.99** AVEC CE COUPON PJC

### COLGATE

DENTIFRICE RÉGULIER, MENTHE OU GEL



Format 100 ml  
AU CHOIX  
**.79** AVEC CE COUPON PJC

### PALMOLIVE

DÉTERSIF À VAISSELLE



FORMAT BONI 1 litre + 500 ml  
**2.19** AVEC CE COUPON PJC

### IVORY

SAVON DE BEAUTE



Format 4 pains (PERSONNEL)  
**.99** AVEC CE COUPON PJC

### WELCH

JUS DE RAISIN CONCENTRÉ BLANC OU CONCORDE



Format 1 litre  
**1.59** AVEC CE COUPON PJC

### WELCH

NECTAR DE PRUNEAUX CONCENTRÉ



Format 1.4 litre  
**1.79** AVEC CE COUPON PJC

**OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"**